



XE510

DEHUMIDIFIER INSTRUCTIONS	2
ENTFEUCHTUNGSGERÄT GEBRAUCHSANLEITUNG	10
DESHUMIDIFICATEUR MODE D'EMPLOI	18
DEUMIDIFICATORE ISTRUZIONI PER L'USO	26
DESHUMIDIFICADOR MODO DE EMPLEO	34
DESUMIDIFICADOR INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	42



Thanks for choosing this Dehumidifier. Before use, please read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.

PRODUCT DESCRIPTION

- Attractive, modern design.
- Adjustable humidity control with easy dial setting.
- The continual and powerful dehumidifying function is effective in hot or rainy weather, for drying clothes or in rooms where particularly low humidity is essential.
- The water tank has a water level indicator. The dehumidifier will stop running when the water tank is full and the alarm lamp will light up.
- The mould-proof filtering screen filters out larger particles suspended in the air; the static air cleaner absorbs particles invisible to the naked eye. This dual protection keeps the air fresh and natural.
- Casters are mounted to facilitate moving the dehumidifier, the outlet is designed to discharge the air upwards; this is good for drying clothes.

The dehumidifier is particularly effective in the following situations:

- dew or mildew on damp carpets, ceilings or walls
- quilts and covers that are damp and smell musty
- damp clothes that are hard to dry in rainy or snowy weather
- clothes or leather articles gathering mould
- clothes stored in drawers or wardrobes become damp and are difficult to dry
- where records, books and cameras are stored

SAFETY PRECAUTIONS

BEFORE USE, PLEASE BE SURE TO READ THESE PRECAUTIONS WHICH ARE VERY IMPORTANT AND MUST BE OBSERVED.

**Ensure all electrical installations are correctly earthed and in good condition.
Any repairs must be carried out by a qualified electrician.**

The earth wire is integrated in the dehumidifier power plug. Never try to alter the power cable yourself. Be sure to use an earthed socket, and make sure the earth lead is properly connected.

Remove any dust on the power plug regularly as this could cause accidents (fire or electrical shock).

Never unplug the power lead when the appliance is switched on . Never touch the dial with wet hands as this could cause an electrical shock.

If there is any doubt, call a qualified electrician to check whether the line capacity is correct: any work on the power lead, plug or socket must be carried out by a qualified electrician. Never wire two leads together. Never extend the power lead. Never use faulty sockets.

Never place anything on the unit or on the leads. Interfering with connections or power plugs is dangerous and could cause a short circuit, fire or electrical shock.

Never pull at the power lead.

Grasp the power plug to unplug the dehumidifier; pulling it out by the power lead is dangerous.

The dehumidifier must be placed on a solid, smooth surface.

A soft or uneven surface could cause vibrations or abnormal noise during operation.

If the dehumidifier is knocked over, water spilling out of the water container could cause damage (fire, electrical shock).

Do not place any heavy object or anything containing water on top of the dehumidifier. Water could run into the dehumidifier and cause fire or electrical shock.

Do not sit or climb onto the dehumidifier. Keep children away from the unit.

Do not poke fingers or insert anything into the air inlet or outlet.

The fan inside the unit turns at high speed and could cause serious injury.

Do not spray insecticide or use flammable agents on or near the dehumidifier. This could cause fire or damage the dehumidifier.

Keep windows and doors closed for best results.

Never allow the unit to get wet !

Never use the dehumidifier where it is likely to get wet. Wetting the dehumidifier would impair insulation and could easily lead to electrical shocks.

Simply wipe the dehumidifier gently with a damp cloth to clean it. Splashing water on to the unit could be dangerous (electrical shock).

Make sure the dehumidifier is not near a heater or other heating device.

Heating could cause deformation of the dehumidifier body.

Do not use the dehumidifier where it is exposed to direct sunshine.

Always unplug the dehumidifier when it is not in use. Accumulated dust on the dehumidifier may lead to fire or accidents.

Do not place anything on the dehumidifier or cover the air inlet or outlet.
Bad ventilation could cause overheating (fire risk).

Be sure to install the drainage hose so it slopes downwards and condensation can run off easily. Bad drainage could cause the water in the container to run over. This is dangerous and could cause fire or electrical shock.

Always switch off and empty the water container before moving the unit.
If the water in the container spills over, it could wet other devices nearby and could cause fire or electrical shock.

COMPONENTS

Front

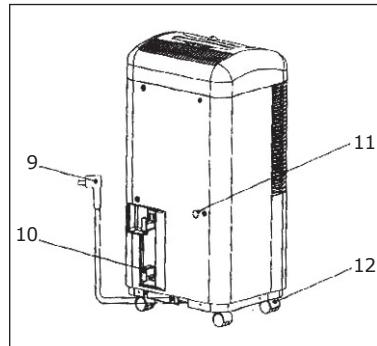
1. Fold down handle
2. Operating Panel
3. Air Inlet
4. Water container
5. Air outlet
6. Upper cover
7. Rear panel
8. Filter

Back

9. Power plug
10. Cable holder
11. Drainage outlet
(for continual drainage)
12. Casters

Operating Panel

13. FULL: Lights up when maximum water level is reached
14. RUNNING: Lights up when the appliance is switched on
15. OFF / CONT / HUMIDITY SETTING: Setting dial / On/Off switch



FUNCTIONS

Starting-up:

1. Make sure the dial on the operating panel is turned to "OFF", and the "Running" light is off.
2. Plug into the power supply.
3. Turn the dial clockwise to the required humidity setting; the "Running" lamp lights up.

Shutting down:

1. Turn the dial to "Off" position (turn anticlockwise as far as it will go).
2. Unplug to disconnect the power supply

Humidity setting

When the dial is turned to the "60 %" position the dehumidifier will dehumidify to a relative humidity of 60 %. The dehumidifier will switch off automatically as soon as the required humidity is reached. When the ambient humidity rises over 60 %, the dehumidifier will start up again. The same applies for any other setting. If the dial is turned to the "CONT." position (continuous dehumidifying) the unit will continue running until the dehumidifier unit is switched off or the water container is full, no matter what the ambient humidity is.

Precautions

- The humidifier cannot cool like an air-conditioner. As it emits heat the room temperature will rise by 1° C - 2° C .
- This dehumidifier can dehumidify a room area of 12m² - 23m².
- The dehumidifier is designed to operate perfectly at temperatures of 15°- 35°. (The dehumidifier will still operate beyond this range, but efficiency will be impaired.)
- As the room temperature falls, the dehumidifying capacity will be lowered.

TIPS: A humidity value of 65 % is usually considered comfortable. Generally, the preferable humidity range for humans is 60 % - 75 % in summer and 55 % - 70 % in winter.

When the water container is full

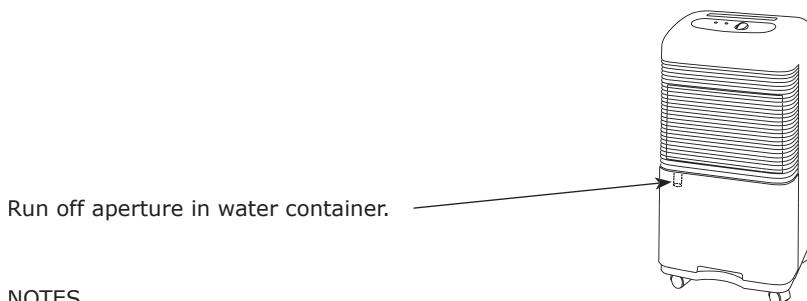
1. The dehumidifier will stop and the red 'FULL' indicator lamp will light up.
2. Slide the water container out carefully. To prevent water from spilling over, pull the container along the groove and parallel to the floor (see diagram below).
3. Empty the water container.
4. After emptying, slide the container carefully back into the dehumidifier until it clicks into place.

NOTES:

1. In order to avoid the compressor starting up repeatedly (this could cause accidents) do not move the water container backwards and forwards.
2. Do not put anything inside the water container so the water level float is not obstructed.
3. Push the water container right into the dehumidifier until it clicks into place. If the container is not inserted properly, the dehumidifier will not start. If this happens, remove the water container and replace it properly.

Run off through the drainage hose

1. Remove the water container.
2. Break off the cover on the condensation outlet at the back of the dehumidifier and use a knife to scrape off any roughness at the edge.
3. Connect up a PVC drainpipe (inner diameter Ø 12 mm, not included) and fix it firmly.
4. Replace the water container.



NOTES

- Install the run-off tube so it slopes downwards (cf. Fig. 1 below) and make sure it is not pointing upwards (cf. Fig. 2 below) to ensure run off is unimpeded.
- Avoid any kinks and bends in the drainage tube (cf. Fig. 3)
- Do not immerse the end of the run-off tube in water (cf. Fig. 4);
- Do not use the run-off tube at an ambient temperature below freezing point.

MAINTENANCE

Cleaning the Dehumidifier Body

- Wipe the dust off the dehumidifier body with a clean cloth; use a mild household detergent to remove fingerprints or oil stains.
- Do not use any volatile oils, petrol or paint thinner for cleaning.

Cleaning the Water Container

- Remove the water container
- Rinse the interior and exterior of the container with water
- Wipe the water container dry with a soft cloth, replace it in the dehumidifier.

Cleaning the Air Filter (once every 2 weeks)

1. Take out the water container, pull out the filter (behind the screen cover).
2. Use a vacuum cleaner to clean the filter or rinse with water. **If the filter is very dirty, use a mild detergent. Do not use hot water (above 50° C) to avoid deformation of the filter.**
3. After washing, dry the filter in a cool, airy place. Do not expose the screen to direct sunshine or place it near a source of heat.
4. Slot the screen back from below and replace the water container.

Installation and Replacement of Air Cleaner (once every 4 months)

After taking out the water container, remove the filter from the dehumidifier.

Use scissors to open the pack and take out the new air cleaner.

Set the air cleaner on the air filter, and use the filter clips to fix it in place.

Replace the filter in the dehumidifier and slide the water container back into place.

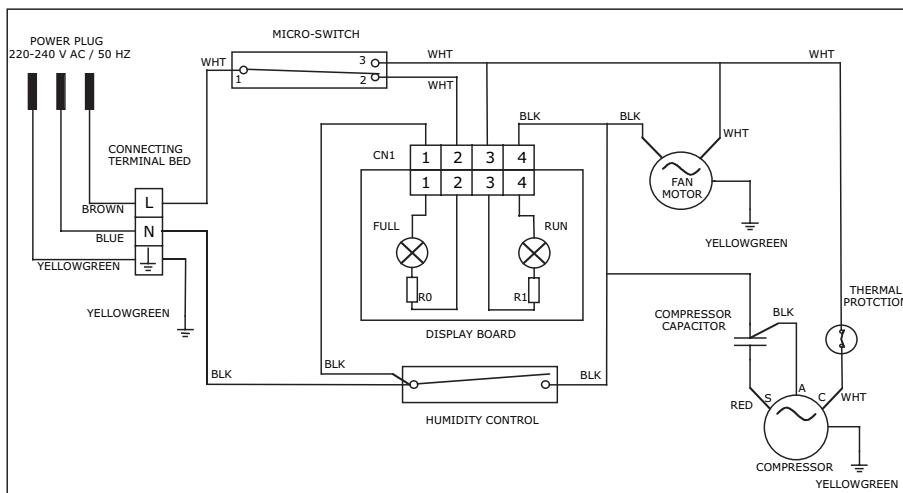
ABOUT THE AIR CLEANER

- The filter element of the air cleaner is a textile screen treated by a special electrostatic process to absorb dust, pollen and very small particles of dirt (diameter as little as 0.01 l/m) suspended in the air efficiently.
- The air cleaner should be replaced every 4 months. Replace immediately if it turns dark brown.
- The air cleaner is sealed in a polythene pack before leaving the factory to ensure top efficiency.

When the dehumidifier is not going to be used for a long time:

- Switch off the dehumidifier and unplug from the mains
- Clean the body, water container and filter
- Store the dehumidifier away from direct sunlight

WIRING DIAGRAM



TROUBLESHOOTING

N.B.: Never try to repair the dehumidifier yourself. Always contact our authorised after-sales service for repairs. Before doing so, please check the following points.

Problem	Analysis
After starting up, the dehumidifier does not work	<ul style="list-style-type: none"> • Is the water boxwater container inserted properly installed into the machine? • Is the power plug inserted fullyplugged firmly intoto the socket? • Is the fuse or current breaker burntintact? • Is there a power cut? • Is the water container full?
Dehumidifying is under capacity	<ul style="list-style-type: none"> • Is the air filter blocked? • Is the room temperature too low? • Is the air inlet or outlet blocked?
Humidity cannot be reduced below 65 %	<ul style="list-style-type: none"> • Are the windows/doors opened too often? • Is a heater or other devices producing steam running ? • Is the room area too large?
Abnormal noise	<ul style="list-style-type: none"> • Is the floor uneven? • Is the dehumidifier positioned correctly? • Is it off balance?
There is a mouldy smell after start up	<ul style="list-style-type: none"> • A disagreeable smell is possible for when moisture is drawn out of the walls.
There is a sound of flowing water	<ul style="list-style-type: none"> • This noise is produced by flowing of the cooling agent and is therefore normal.

SPECIFICATIONS

Model XE510

Power Supply: 220-240 V 50 Hz

Dehumidifying capacity

30°C RH 80% (litre/day): 10

Power (W): 180

Current (A): 0.9

Input power at peak load (W): 240

Input current at peak load (A): 1.1

Volume of air circulated (m³/h): 110

Noise (dB(A)): 45

Coolant: R134a (120 g)

Water container capacity (litre): 3.5

Net weight (kg): 12

Dimensions (L x W x H)

245 x 297.5 x 552 mm:

Operating norm: JB/T7769-1995

N.B.:

1. Contact our after sales service to ensure any maintenance work is carried out by professional technicians.
2. Should the power cord be damaged, contact the authorised after sales service.
3. This humidifier is for usage in closed rooms

Subject to change without prior notice.

Herzlichen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Entfeuchtungsgeräts entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie auf, damit Sie sie bei allfälligen Fragen auch später konsultieren können.

GERÄTEBESCHREIBUNG

- Dank seinem modernen Design ist der XE510 ein gefälliges Gerät.
- Regulierbare Luftfeuchtigkeit. Sie lässt sich per Drehregler regulieren.
- Die kontinuierliche und leistungsstarke Entfeuchtungsfunktion ist nützlich bei heissem oder regnerischem Wetter, beim Trocknen von Kleidern oder in Räumen, in denen eine geringe Luftfeuchtigkeit wichtig ist.
- Der Kondenswasserbehälter verfügt über eine Wasserstandsanzeige. Sobald die Maximalmarke des Behälters erreicht ist, schaltet das Gerät aus und die Alarmleuchte geht an.
- Der schimmelresistente Filter reinigt die Luft von grösseren Partikeln, während der statische Luftreiniger die von blossem Auge nicht sichtbaren Partikel zurückhält. Dank diesem doppelten Schutz bleibt die Luft frisch und natürlich.
- Die Transportrollen des Entfeuchtungsgeräts erleichtern das Verschieben des Geräts von einem Raum in den andern. Der Luftauslass ist so angebracht, dass die Luft nach oben entweicht. Das ist für das Trocknen von Kleidern besonders praktisch.

Das Entfeuchtungsgerät eignet sich insbesondere, wenn

- feuchte Teppiche, Zimmerdecken oder Wände von Schimmel befallen sind.
- Steppdecken und Decken feucht sind und muffig riechen.
- feuchte Kleider bei schlechter Witterung (Regen und Schneefall) schlecht trocknen.
- Kleider und Lederwaren von Schimmel befallen sind.
- in Schubladen und Kleiderschränken aufbewahrte Kleider feucht werden und sich schlecht trocknen lassen.
- wenn Schallplatten, Bücher und Kameras in einem Raum aufbewahrt werden sollen.

SICHERHEITSHINWEISE

BITTE LESEN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME DES GERÄTS. ES IST UNBEDINGT ERFORDERLICH, DASS DIESE ANWEISUNGEN BEACHTET WERDEN.

Überprüfen Sie, dass alle Stromleitungen korrekt geerdet und in gutem Zustand sind. Reparaturen müssen durch einen qualifizierten Fachmann ausgeführt werden. Der Erdungsleiter ist im Netzkabel des Entfeuchtungsgeräts integriert. Nehmen Sie niemals Änderungen am Netzkabel vor! Vergewissern Sie sich, dass Sie eine geerdete Steckdose verwenden und dass der Erdungsleiter korrekt angeschlossen ist.

Regelmässig Staub vom Netzstecker entfernen, da dies zu Unfällen (Brände, Stromschläge) führen kann.

Netzkabel nie aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät in Betrieb ist. Den Schalter nie mit nassen Händen berühren, da dies zu Stromschlägen führen kann.

Falls Unsicherheiten bestehen, die korrekte Stromspannung/Stromstärke durch einen Elektriker überprüfen lassen: Arbeiten am Netzkabel, Netzstecker oder an der Steckdose müssen von einem qualifizierten Elektriker ausgeführt werden. Zwei Leiter nie kurzschiessen. Das Netzkabel nie verlängern. Niemals defekte Steckdosen benutzen!

Keine Gegenstände auf das Gerät oder das Netzkabel legen oder stellen. Unsachgemäßes Hantieren an Anschlüssen oder Steckdosen ist sehr gefährlich und kann zu Kurzschlüssen, Bränden oder Stromstößen führen.

Nie am Stromkabel ziehen.

Ziehen Sie stets den Stecker, wenn Sie das Entfeuchtungsgerät vom Stromnetz trennen. Das Herausreissen des Netzkabels ist gefährlich.

Entfeuchtungsgerät auf einer festen, ebenen Standfläche aufstellen.

Eine weiche oder unebene Standfläche kann während des Betriebs zu Vibrationen und zu störenden Geräuschen führen.

Wird das Entfeuchtungsgerät umgestossen, kann das aus dem Kondenswasserbehälter auslaufende Wasser zu Unfällen (Brand, Stromstößen) führen.

Keine schweren Gegenstände oder mit Wasser gefüllte Behälter auf das Entfeuchtungsgerät stellen. Auslaufendes Wasser könnte in das Entfeuchtungsgerät fliessen und einen Brand entfachen oder zu Stromschlägen führen.

Sich niemals auf das Entfeuchtungsgerät setzen oder darauf klettern. Kinder von diesem Gerät fern halten.

Niemals mit den Fingern oder mit Gegenständen in der Lufteinlass- oder Luftauslassöffnung herumstochern. Der Ventilator im Geräteinnern dreht mit hoher Geschwindigkeit und könnte zu ernsthaften Verletzungen führen.

Niemals Insektenvernichtungsmittel oder entflammmbare Chemikalien auf oder in der Nähe des Entfeuchtungsgeräts verwenden. Dies kann zu Bränden führen oder das Gerät beschädigen.

Türen und Fenster schliessen. Damit erreichen Sie die beste Entfeuchtungsleistung.

Gerät immer vor Nässe schützen!

Gerät nie an einem Ort benutzen, an dem es nass werden könnte. Nässe beeinträchtigt die Isolation, was leicht zu Stromstößen führen könnte.

Gerät nur leicht mit einem feuchten Lappen abwischen. Das Abspritzen des Geräts kann gefährlich sein (Stromstösse).

Vergewissern Sie sich, dass das Entfeuchtungsgerät nicht in der Nähe einer Heizung oder eines Heizgeräts aufgestellt wird. Die Hitze könnte das Gehäuse verformen.

Das Gerät nicht an einem Ort betreiben, an dem es der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

Das Entfeuchtungsgerät stets vom Stromnetz trennen, wenn es nicht in Betrieb ist. Staubansammlungen auf dem Gerät könnten zu Bränden oder Unfällen führen.

Darauf achten, dass sich nichts auf dem Gerät befindet und der Lufteinlass bzw. der Luftauslass stets frei sind. Eine mangelhafte Luftpirkulation im Gerät kann zu Überhitzung führen (Brandgefahr).

Stellen Sie sicher, dass Sie den Ablaufschlauch so installiert haben, dass er nach unten zeigt und das Kondenswasser ungehindert ablaufen kann. Wenn das Wasser nicht richtig abläuft, kann der Kondenswasserbehälter überlaufen. Dies ist gefährlich und kann zu Bränden oder Stromstößen führen.

Gerät stets ausschalten und den Kondenswasserbehälter leeren, bevor das Gerät verschoben wird. Überschwappendes Wasser im Kondenswasserbehälter kann in der Nähe aufgestellte Geräte und Gegenstände nässen und zu Bränden oder Stromstößen führen.

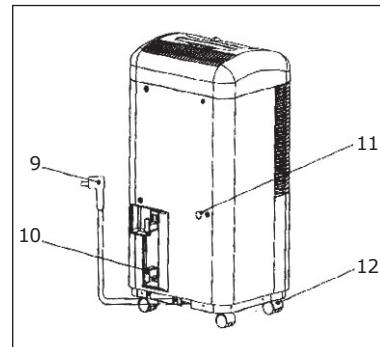
GERÄTETEILE

Vorderseite

1. Versenkbarer Griff
2. Bedienfeld
3. Lufteinlass
4. Kondenswasserbehälter
5. Luftauslass
6. Obere Abdeckung
7. Seitliche Abdeckung
8. Filter

Rückseite

9. Netzstecker
10. Kabelhalter
11. Abfluss (für kontinuierliches Ableiten des Kondenswassers)
12. Transportrollen



Bedienfeld

13. FULL: Leuchtet, wenn maximaler Wasserstand im Kondenswasserbehälter erreicht ist.
14. RUNNING: Leuchtet, wenn das Gerät in Betrieb ist.
15. OFF / CONT / EINSTELLUNG ENTFEUCHTUNGSGRAD: Wähldrehregler/Betriebsschalter Ein/Aus

BETRIEBSANLEITUNG

Gerät einschalten:

1. Achten Sie darauf, dass der Drehregler auf dem Bedienfeld auf "OFF" steht und die Anzeige "Running" nicht leuchtet.
2. Netzkabel an Stromnetz anschliessen.
3. Den Drehregler im Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Luftfeuchtigkeit drehen. Die Anzeige "Running" leuchtet auf.

Gerät ausschalten:

1. Den Drehregler auf "OFF" stellen (im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen).
2. Das Gerät durch Herausziehen des Netzsteckers vom Stromnetz trennen.

Einstellen der Luftfeuchtigkeit

Wenn der Drehregler auf die "60 %"-Position gedreht wird, bewirkt dies, dass das Entfeuchtungsgerät auf eine relative Luftfeuchtigkeit von 60 % entfeuchtet. Das Gerät wird automatisch ausgeschaltet, sobald die erwünschte Luftfeuchtigkeit erreicht ist. Steigt die Luftfeuchtigkeit der Raumluft anschliessend erneut über 60 %, schaltet das Gerät wieder ein. Dasselbe gilt für jede andere Einstellung. Wird der Drehregler auf die Position "CONT" (andauernde Entfeuchtung) eingestellt, läuft das Gerät, ungeachtet der Feuchtigkeit der Raumluft, bis es ausgeschaltet wird oder bis der Kondenswasserbehälter voll ist.

Vorsichtsmassnahmen

- Das Entfeuchtungsgerät kann nicht wie ein Klimagerät kühlen. Da das Gerät Wärme abgibt, wird die Raumtemperatur um 1° C - 2° C steigen.
- Mit diesem Entfeuchtungsgerät lässt sich ein Raum mit einer Fläche von 12 m²- 23 m² entfeuchten.
- Das Gerät ist darauf ausgerichtet, bei einer Temperatur zwischen 15° C - 35° C optimal zu funktionieren. (Jenseits dieser Temperaturen wird das Gerät zwar funktionieren, die Effizienz ist jedoch geringer).
- Wenn die Raumtemperatur sinkt, wird die Entfeuchtungsleistung verringert.

TIPPS: Ein Feuchtigkeitsgrad von 65 % gilt allgemein als angenehm. Gewöhnlich liegt die ideale Luftfeuchtigkeit für Menschen im Sommer zwischen 60 % - 75 % und im Winter zwischen 55 % - 70 %.

Der Kondenswasserbehälter ist voll

1. Das Entfeuchtungsgerät schaltet ab und die rote Anzeige "FULL" leuchtet auf.
2. Ziehen Sie den Kondenswasserbehälter sorgfältig heraus. Damit kein Wasser überschwappt, den Behälter stets längs der Rille und parallel zum Boden herausziehen (s. unten stehende Zeichnung).
3. Kondenswasserbehälter leeren.
4. Nach dem Leeren des Kondenswasserbehälters diesen wieder in das Gerät zurückziehen, bis er einrastet.

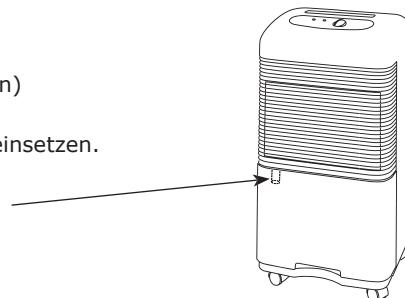
ANMERKUNGEN:

1. Um zu verhindern, dass der Kompressor wiederholt anspringt (Unfallgefahr) den Wasserbehälter nicht vor- und rückwärts bewegen.
2. Keine Gegenstände in den Kondenswasserbehälter legen, damit sich der Schwimmer der Wasserstandsanzeige stets ungehindert bewegen kann.
3. Den Kondenswasserbehälter richtig in das Entfeuchtungsgerät einführen, bis er einrastet. Ein nicht korrekt eingesetzter Kondenswasserbehälter verhindert, dass das Gerät einschaltet. In diesem Fall Kondenswasserbehälter herausnehmen und korrekt einschieben.

Ableiten des Kondenswassers über den Ablauchschlauch

1. Kondenswasserbehälter entfernen.
2. Die Abdeckung der Öffnung für konstanten Kondenswasserablauf (11) an der Rückseite des Geräts herausbrechen und eventuelle Unebenheiten mit Hilfe eines Messers beseitigen.
3. Einen PVC-Schlauch
(Innendurchmesser 12 mm,
nicht in der Lieferung inbe-griffen)
anschliessen und befestigen.
4. Kondenswasserbehälter wieder einsetzen.

Öffnung Kondenswasserablauf
in Behälter



ANMERKUNGEN:

- Schliessen Sie den Ablauchschlauch so an, dass er abwärts und nicht aufwärts gerichtet ist und das Kondenswasser ungehindert abfliessen kann.
- Vermeiden Sie Knickstellen und Krümmungen im Ablauchschlauch.
- Tauchen Sie das Ende des Ablauchschlauches nicht in Wasser.
- Benutzen Sie den Ablauchschlauch nicht, wenn die Raumtemperatur unter dem Gefrierpunkt liegt.

PFLEGE UND UNTERHALT

Reinigung des Gehäuses

- Den Staub am Gerät mit einem sauberen Tuch abwischen. Zur Entfernung von Fingerabdrücken und Ölkleckern einen milden Haushaltreiniger benutzen.
- Keine leicht verdampfenden Öle, kein Petrol und keinen Farbverdünner verwenden.

Reinigung des Kondenswasserbehälters

- Kondenswasserbehälter herausziehen.
- Behälter innen und aussen mit Wasser abspülen.
- Behälter mit einem Tuch trocknen und wieder in das Entfeuchtungsgerät einsetzen.

Reinigen des Luftfilters (alle 2 Wochen)

1. Kondenswasserbehälter entfernen und den Luftfilter (hinter der Gitterabdeckung) nach unten herausziehen.
2. Den Luftfilter mit dem Staubsauger saugen oder mit Wasser abspülen. **Ist der Filter sehr verschmutzt, mit mildem Mittel reinigen. Kein heißes Wasser (über 50° C) benutzen (Verformung des Filters).**
3. Den Filter nach dem Waschen an einem kühlen, luftigen Ort trocknen lassen. Den Filter nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen oder in der Nähe einer Wärmequelle platzieren.
4. Den Luftfilter wieder von unten her einschieben, ebenso den Kondenswasserbehälter wieder einsetzen.

Installation und Ersetzen des Luftreinigers (alle 4 Monate)

Kondenswasserbehälter entfernen und den Luftfilter aus dem Entfeuchtungsgerät ziehen. Die Verpackung mit dem neuen Luftreiniger mit einer Schere öffnen und neuen Luftreiniger entnehmen. Den Luftreiniger auf den Luftfilter aufsetzen und mit dem Filterclip fixieren. Den Luftfilter wieder ins Gerät einsetzen und den Kondenswasserbehälter einschieben.

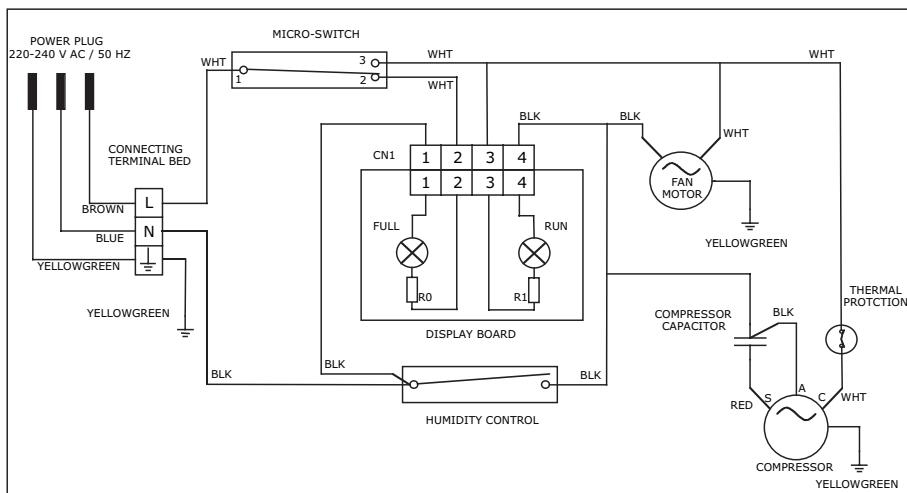
INFORMATIONEN ZUM LUFTREINIGER

- Das Filterelement des Luftreinigers ist ein Textilnetz und kann dank der Behandlung mit einem speziellen elektrostatischen Verfahren kleinste in der Luft schwebende Partikel wie Staub, Pollen und sehr kleine Schmutzteilchen (Durchmesser 0,01 mm) absorbieren.
- Der Luftreiniger sollte alle 4 Monate ersetzt werden. Bitte sofort ersetzen, wenn er dunkelbraun wird.
- Um höchste Wirksamkeit zu garantieren, wird der Luftreiniger vor dem Verlassen der Fabrik in eine Polyäthylenverpackung eingeschweisst.

Das Entfeuchtungsgerät soll längere Zeit nicht benutzt werden:

- Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.
- Gehäuse, Kondenswasserbehälter und Filter reinigen.
- Entfeuchtungsgerät an einem vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufbewahren.

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



BEHEBEN VON STÖRUNGEN

ACHTUNG: Versuchen Sie nie das Entfeuchtungsgerät selbst zu reparieren, sondern kontaktieren Sie das autorisierte Servicecenter. Vorher sollten Sie jedoch folgende Punkte prüfen:

Problem	Analyse
Nach dem Aufstarten funktioniert das Entfeuchtungsgerät nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Kondenswasserbehälter korrekt eingesetzt? • Sitzt der Netzstecker richtig in der Steckdose? • Ist die Sicherung bzw. der Schütz unbeschädigt? • Ist die Stromzufuhr unterbrochen? • Ist der Kondenswasserbehälter voll?
Ungenügende Entfeuchung	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Luftfilter verstopft? • Ist die Raumtemperatur zu tief? • Ist der Lufteinlass oder der Luftauslass verstopft ?
Luftfeuchtigkeit lässt sich nicht unter 65 % senken.	<ul style="list-style-type: none"> • Werden Türen/Fenster zu häufig geöffnet? • Läuft ein Heizgerät, das Feuchtigkeit/Dampf entwickelt? • Ist der Raum zu gross?
Störende Geräusche	<ul style="list-style-type: none"> • Ist die Standfläche uneben? • Ist das Entfeuchtungsgerät korrekt aufgestellt oder steht es schräg?
Nach dem Einschalten riecht es plötzlich muffig.	<ul style="list-style-type: none"> • Der unangenehme Geruch kann entstehen, wenn Wänden Feuchtigkeit entzogen wird.
Man hört ein Fliessgeräusch.	<ul style="list-style-type: none"> • Dieses Geräusch wird durch den Fluss des Kältemittels verursacht und ist deshalb normal.

GERÄTEANGABEN

Modell XE510

Stromspannung/Stromfrequenz:
220–240 V 50 Hz
Entfeuchtungsleistung
30°C RH 80% (l/Tag): 10 l/Tag
Leistung: 180 W
Stromstärke: 0,9 A
Leistungsaufnahme beim Einschalten: 240 W
Stromstärke beim Einschalten: 1,1 A
Luftumsatz: 110 m³/h
Geräuschpegel: 45 dB(A)
Kältemittel: R134a (120 g)
Inhalt Kondenswasserbehälter: 3,5 Liter
Nettogewicht: 12 kg
Geräteabmessungen (L x B x H):
245 x 297,5 x 552 mm
Betriebsnorm: JB/T7769-1995

NB:

1. Kontaktieren Sie den qualifizierten Händler, um eventuelle Unterhaltsarbeiten durch ausgewiesene Fachleute durchführen zu lassen.
2. Kontaktieren Sie die qualifizierte Servicestelle, falls das Netzkabel defekt ist.
3. Dieses Klimagerät darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.

Änderungen vorbehalten.

Merci d'avoir choisi ce déshumidificateur. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service et gardez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement en cas de question.

DESCRIPTION

- Design moderne et attrayant.
- L'humidité de l'air se règle en tournant un bouton.
- La fonction de déshumidification continue et puissante est utile par temps chaud ou pluvieux, pour sécher des vêtements ou dans des locaux qui demandent une faible hygrométrie.
- Le bac à eau de condensation dispose d'un indicateur de niveau. Dès que la marque maximale est atteinte, l'appareil s'éteint et le témoin d'alarme s'allume.
- Le filtre antimoisissure débarrasse l'air des grosses particules, tandis que le purificateur statique retient les particules invisibles à l'œil nu. Cette double protection garde l'air frais et naturel.
- Les roulettes du déshumidificateur facilitent le transport de l'appareil d'une pièce à l'autre. L'air sort de l'appareil par le haut, ce qui est particulièrement pratique pour sécher des vêtements.

Le déshumidificateur est tout indiqué pour

- les tapis, plafonds ou murs humides ou moisis
- les édredons et couvertures humides et sentant le moisir
- les vêtements humides, difficiles à sécher par mauvais temps (pluie et neige)
- les vêtements et le cuir moisis
- les vêtements rangés dans des tiroirs ou penderies, attaqués par l'humidité et difficiles à sécher
- les disques, livres, caméras et appareils-photo.

REGLES DE SECURITE

PRIÈRE DE LIRE CES RÈGLES DE SÉCURITÉ AVANT LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL. IL EST ABSOLUMENT INDISPENSABLE DE LES RESPECTER.

Vérifier que tous les câbles électriques sont correctement mis à la terre et en bon état. Toute réparation doit être effectuée par un électricien qualifié.

La mise à la terre est intégrée au cordon d'alimentation du déshumidificateur. Ne jamais essayer de modifier le cordon d'alimentation! S'assurer que la prise utilisée est mise à la terre et que la mise à la terre est raccordée correctement.

Dépoussiérer régulièrement la fiche pour éviter les accidents (incendie, électrocution).

Ne jamais débrancher le cordon pendant le fonctionnement de l'appareil.

Ne jamais toucher la fiche avec des mains humides, sous peine d'électrocution.

En cas de doute, faire vérifier le bon voltage/ampérage de la prise par un électricien: les travaux au cordon, à la fiche ou à la prise doivent être exécutés par un électricien qualifié. Ne jamais court-circuiter deux câbles. Ne pas prolonger le cordon. Ne jamais utiliser de prises défectueuses!

Ne pas poser d'objets sur l'appareil ou le cordon d'alimentation. La manipulation impropre de connexions ou de prises de courant est très dangereuse et peut provoquer des courts-circuits, incendies ou électrocutions.

Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation.

Toujours saisir la fiche pour débrancher le déshumidificateur. Il est dangereux de tirer sur le cordon.

Poser le déshumidificateur sur une surface ferme et plane. Une surface molle ou irrégulière peut produire des vibrations ou des bruits gênants pendant le fonctionnement.

Si le déshumidificateur est renversé, l'eau de condensation jaillissant du bac peut provoquer des accidents (incendie, électrocution).

Ne pas poser d'objets lourds ou contenant de l'eau sur le déshumidificateur. En s'écoulant, l'eau pourrait pénétrer dans le déshumidificateur et causer un incendie ou une électrocution.

Ne jamais s'asseoir ou grimper sur le déshumidificateur. Tenir les enfants à l'écart de l'appareil.

Ne jamais introduire les doigts ou tout autre objet dans l'arrivée ou la sortie d'air. Le ventilateur à l'intérieur de l'appareil tourne à très grande vitesse et pourrait provoquer des blessures graves.

Ne jamais utiliser de spray insecticide ou de produits inflammables sur le déshumidificateur ou à proximité. Cela pourrait provoquer un incendie et endommager l'appareil.

Pour de meilleurs résultats, garder portes et fenêtres fermées.

Ne pas mouiller l'appareil!

Ne jamais utiliser le déshumidificateur là où il pourrait se mouiller. Cela affecte l'isolation et peut provoquer l'électrocution.

Passer simplement un chiffon humide sur le déshumidificateur pour le nettoyer. Asperger l'appareil d'eau peut être dangereux (électrocution).

S'assurer que le déshumidificateur n'est pas placé à proximité du chauffage ou d'un radiateur d'appoint. La chaleur pourrait déformer le carter.

Ne jamais utiliser le déshumidificateur en un endroit où il est directement exposé aux rayons du soleil.

Toujours débrancher le déshumidificateur quand il n'est pas en service.

La poussière accumulée sur l'appareil peut causer des incendies ou accidents.

Ne jamais rien mettre sur le déshumidificateur, ni couvrir l'arrivée ou la sortie d'air. Une circulation d'air insuffisante à l'intérieur de l'appareil peut entraîner la surchauffe (risque d'incendie).

S'assurer que le tuyau d'évacuation est installé vers le bas, pour que l'eau de condensation puisse s'écouler facilement. Si l'eau ne s'écoule pas comme il faut, le bac de condensation peut déborder. C'est dangereux parce que cela peut causer des incendies ou électrocutions.

Toujours débrancher l'appareil et vider le bac de condensation avant de déplacer l'appareil. L'eau s'échappant du bac de condensation peut mouiller des appareils ou objets à proximité et provoquer des incendies ou électrocutions.

DESCRIPTION

Avant

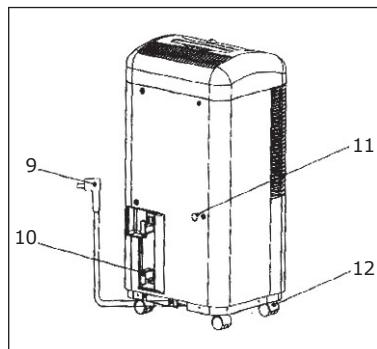
1. Poignée escamotable
2. Tableau de bord
3. Arrivée d'air
4. Bac de condensation
5. Sortie d'air
6. Dessus
7. Paroi latérale
8. Filtre

Arrière

9. Fiche électrique
10. Crochet pour le cordon
11. Ecoulement (pour l'évacuation continue de l'eau de condensation)
12. Roulettes

Tableau de bord

13. FULL: s'allume quand le niveau maximal de l'eau est atteint dans le bac de condensation
14. RUNNING": s'allume quand l'appareil est en service
15. OFF / CONT / HUMIDITY SETTING: bouton de réglage à tourner / interrupteur marche/arrêt



FONCTIONS

Allumer l'appareil:

- Veiller à ce que le bouton du tableau de bord soit sur "OFF" et que le témoin "RUNNING" soit éteint.
- Brancher le cordon d'alimentation sur le secteur.
- tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au degré d'humidité désiré. Le témoin "RUNNING" s'allume.

Eteindre l'appareil:

- tourner (dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre) le bouton jusqu'à la butée de la position "OFF".
- Débrancher l'appareil en retirant la fiche de la prise.

Réglage de l'humidité

Quand le bouton est tourné en position "60 %", l'appareil va déshumidifier jusqu'à une humidité relative de l'air de 60 %. L'appareil s'éteint automatiquement dès que l'humidité désirée est atteinte. Si l'air de la pièce dépasse de nouveau une humidité relative de 60 %, l'appareil se rallume. Et de même pour tout autre réglage. Si le bouton est tourné en position "CONT" (déshumidification continue), l'appareil fonctionne en permanence, quelle que soit l'humidité relative de l'air, jusqu'à ce qu'il soit éteint ou que le bac de condensation soit plein.

Mesures de précaution

- Le déshumidificateur ne rafraîchit pas comme un climatiseur. Comme l'appareil dégage de la chaleur, la température ambiante augmente de 1° C - 2°C.
- Ce déshumidificateur permet de traiter une pièce d'une superficie de 12 m² - 23 m².
- L'appareil est prévu pour fonctionner au mieux à une température comprise entre 15° C et 35° C. (Au-delà de ces températures, l'appareil fonctionnera, mais son efficacité sera réduite.)
- Quand la température de la pièce baisse, le facteur d'efficacité diminue.

RECOMMANDATION: Une humidité relative de 65 % est généralement considérée comme agréable. Habituellement, l'humidité idéale pour les êtres humains est de 60 % - 75 % en été et de 55 % - 70 % en hiver.

Le bac de condensation est plein

1. Le déshumidificateur s'éteint et le témoin rouge "FULL" s'allume.
2. Retirer le bac de condensation avec précaution. Pour que l'eau ne s'échappe pas, toujours retirer le bac le long de la rainure et parallèlement au sol (voir figure ci-dessous).
3. Vider le bac de condensation.
4. Une fois vidé, remettre le bac de condensation dans l'appareil jusqu'à ce qu'il se verrouille.

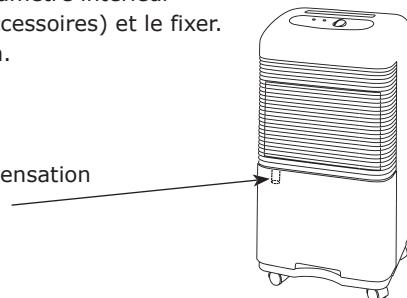
REMARQUES:

1. Pour éviter que le compresseur ne démarre à plusieurs reprises (risque d'accident), ne pas soumettre le bac de condensation à un mouvement de va-et-vient.
2. Ne rien mettre dans le bac de condensation pour que le flotteur du niveau d'eau puisse se mouvoir librement.
3. Insérer correctement le bac de condensation dans le déshumidificateur jusqu'à ce qu'il se verrouille. Un bac de condensation mal inséré empêche l'appareil de s'allumer. Dans ce cas, sortir le bac de condensation et le remettre en place comme il faut.

Evacuation de l'eau de condensation par le tuyau d'écoulement

1. Retirer le bac de condensation.
2. Casser le couvercle de l'orifice pour l'écoulement continu de l'eau de condensation à l'arrière de l'appareil et racler les éventuelles rugosités à l'aide d'un couteau.
3. Raccorder un tuyau de P.V.C. (diamètre intérieur 12 mm, non compris dans les accessoires) et le fixer.
4. Remettre le bac de condensation.

Ecoulement continu de l'eau de condensation
Orifice d'écoulement dans le bac



REMARQUES:

- Raccorder le tuyau vers le bas (v. fig. 1 ci-dessous) et non le haut (v. fig. 2 ci-dessous) de manière à ce que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.
- Eviter les cassures et courbures du tuyau d'écoulement (v. fig. 3).
- Ne pas plonger l'extrémité du tuyau d'écoulement dans l'eau (v. fig. 4).
- Ne pas utiliser le tuyau d'écoulement quand la température ambiante est inférieure au point de congélation.

ENTRETIEN

Nettoyage du carter

- Epousseter le déshumidificateur avec un torchon propre. Utiliser un détergent doux pour enlever les traces de doigts et les taches grasses.
- Ne pas employer d'huiles volatiles, de pétrole ni de diluant à peinture pour nettoyer.

Nettoyage du bac de condensation

- Retirer le bac de condensation.
- Rincer à l'eau l'intérieur et l'extérieur du bac.
- Sécher le bac à l'aide d'un chiffon doux et le remettre dans le déshumidificateur.

Nettoyage du filtre à air (tous les 15 jours)

1. Retirer le bac de condensation et tirer le filtre à air (derrière l'écran) vers le bas.
2. Nettoyer le filtre à air avec l'aspirateur ou le rincer à l'eau. **Si le filtre est très sale, utiliser un détergent doux. Pas d'eau très chaude (plus de 50° C), pour ne pas déformer le filtre.**
3. Faire sécher le filtre lavé dans un endroit frais et aéré. Ne pas soumettre le filtre au rayonnement direct du soleil ni l'approcher d'une source de chaleur.
4. Réinsérer le filtre par le bas et remettre le bac de condensation.

Installation et remplacement du purificateur d'air (tous les 4 mois)

Retirer le bac de condensation et enlever le filtre du déshumidificateur.

Avec des ciseaux, ouvrir l'emballage du nouveau purificateur d'air et le sortir.

Poser le purificateur d'air sur le filtre à air et le fixer avec le clip.

Réinsérer le filtre à air dans l'appareil et remettre le bac de condensation en place.

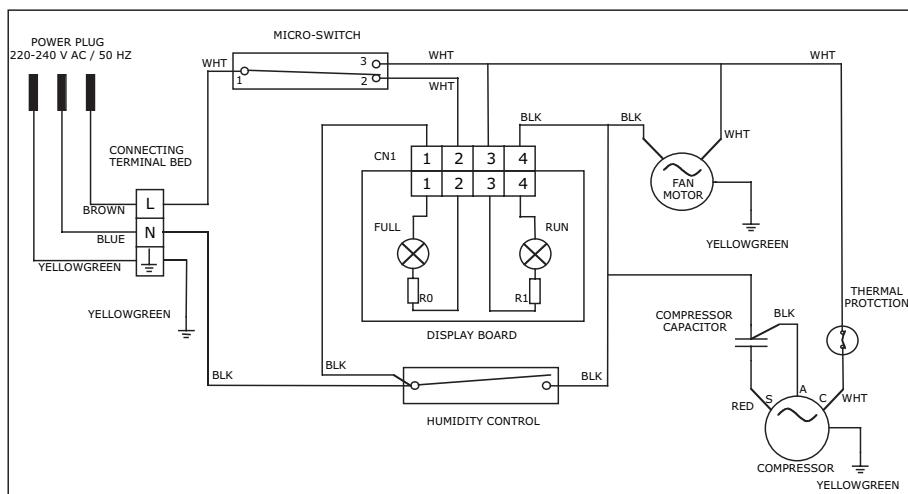
A PROPOS DU PURIFICATEUR D'AIR

- Le purificateur du filtre à air est un filet textile auquel un traitement électrostatique spécial permet d'absorber les plus petites particules (diamètre 0,01 mm) en suspension dans l'air, poussière, pollen et autres.
- Le purificateur d'air devrait être remplacé tous les 4 mois ou plus tôt s'il prend une couleur brun foncé.
- Pour garantir une plus grande efficacité, le purificateur d'air est scellé dans un sachet de polyéthylène avant de quitter l'usine.

Si le déshumidificateur n'est pas utilisé pendant longtemps:

- Eteindre l'appareil et le débrancher.
- Nettoyer le carter, le bac de condensation et le filtre.
- Ranger le déshumidificateur loin du rayonnement direct du soleil.

SCHEMA DE CABLAGE



PANNES ET SOLUTIONS

ATTENTION: Ne jamais essayer de réparer le déshumidificateur soi-même, mais contacter le centre de service autorisé. Auparavant, vérifier cependant les points suivants:

Problème	Analyse
Après la mise en marche, le déshumidificateur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> Le bac de condensation est-il correctement mis en place? La fiche est-elle bien enfoncée dans la prise? Le fusible ou le disjoncteur est-il intact? Y a-t-il une panne de courant? Le bac de condensation est-il plein?
Déshumidification insuffisante	<ul style="list-style-type: none"> Le filtre à air est-il bouché? La température ambiante est-elle trop basse? L'arrivée ou la sortie d'air est-elle bouchée?
L'humidité de l'air n'arrive pas à descendre au-dessous de 65 %.	<ul style="list-style-type: none"> Les portes/fenêtres sont-elles ouvertes trop souvent? Y a-t-il un appareil de chauffage en service et produisant de la vapeur? La pièce est-elle trop grande?
Bruits gênants	<ul style="list-style-type: none"> La surface de pose est-elle irrégulière? Le déshumidificateur est-il posé correctement ou de travers?
Après la mise en marche se dégage subitement une odeur de moisissure.	<ul style="list-style-type: none"> L'odeur désagréable peut surgir quand l'appareil pompe l'humidité des murs.
On entend un bruit d'écoulement.	<ul style="list-style-type: none"> Ce bruit est causé par la circulation du frigorigène, il est donc normal.

SPÉCIFICATIONS

Modèle XE510

Voltage/fréquence : 220-240 V 50 Hz
Facteur d'efficacité 30°C HR
80% (l/jour) : 10 l/jour
Puissance (W) : 180
Ampérage (A) : 0,9
Puissance absorbée à l'allumage : 240
Ampérage à l'allumage : 1,1
Circulation d'air (m³/h) : 110
Niveau sonore (dB(A)) : 45
Fluide frigorigène : R134a (120 g)
Capacité du bac de condensation (litres) : 3,5
Poids net (kg) : 12
Dimensions (L x p x h):
245 x 297,5 x 552 mm
Norme de service : JB/T7769-1995

ATTENTION:

- Contacter le service après-vente pour faire exécuter d'éventuels travaux d'entretien par des spécialistes qualifiés.
- Contacter le service après-vente autorisé si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Cet appareil est destiné à un usage dans des locaux fermés.

Modifications réservées.

Congratulazioni per aver scelto questo deumidificatore. Prima di metterlo in funzione, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per poterle consultare anche in futuro, in caso di eventuali domande.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- Grazie al suo design moderno, il deumidificatore XE510 è un apparecchio molto apprezzato.
- Regolazione dell'umidità con apposita manopola rotativa.
- La funzione di deumidificazione continua ed efficace è utile in caso di tempo caldo o piovoso, per asciugare vestiti o da utilizzare in locali, in cui è importante mantenere un basso grado di umidità.
- Il recipiente per la raccolta della condensa è dotato di un indicatore del livello d'acqua. Appena il recipiente è pieno d'acqua, l'apparecchio si spegne e la spia luminosa si accende.
- Il filtro resistente alla muffa purifica l'aria dalle particelle più grosse, mentre il purificatore statico dell'aria trattiene anche le particelle più piccole e invisibili a occhio nudo. Grazie a questa doppia protezione, l'aria rimane fresca e pura.
- Le rotelle facilitano il trasporto dell'apparecchio da un locale all'altro. Il tubo dell'aria è disposto in modo da far uscire l'aria verso l'alto, il che è particolarmente comodo per far asciugare i vestiti.

Il deumidificatore è particolarmente adatto per i seguenti usi:

- Togliere la muffa da tappeti umidi, soffitti o pareti.
- Togliere l'odore di muffa e di umidità da trapunte, piumini e coperte.
- Asciugare facilmente abiti bagnati dalla pioggia o dalla neve.
- Togliere la muffa da indumenti e oggetti in pelle.
- Togliere l'umidità da indumenti riposti in cassetti e armadi, altrimenti difficilmente asciugabili.
- Mantenere un corretto grado di umidità in locali in cui si conservano dischi, libri e apparecchi fotografici.

MISURE DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE MISURE DI SICUREZZA PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE LA PRIMA VOLTA IL DEUMIDIFICATORE. È INDISPENSABILE RISPETTARE QUESTE AVVERTENZE.

Controllare che tutti gli allacciamenti di corrente siano correttamente collegati a terra e in buono stato. Le riparazioni devono essere eseguite da uno specialista qualificato. Il cavo di corrente a terra è integrato nel cavo del deumidificatore. Non modificare mai il cavo di corrente! Usare solo una presa di corrente collegata a terra e assicurarsi che il conduttore di corrente a terra sia correttamente collegato.

Asportare regolarmente la polvere dalla spina per evitare incidenti (incendi, scosse elettriche).

Mai staccare la spina tirando il cavo quando il deumidificatore è in funzione. Non toccare mai l'interruttore con le mani bagnate, perché possono verificarsi scosse elettriche.

In caso d'incertezza, far controllare la corretta tensione/potenza della corrente da un elettricista: lavori sul cavo, spina o presa devono essere eseguiti unicamente da un elettricista qualificato. Non collegare mai due conduttori di corto circuito. Non prolungare mai il cavo. Non usare mai prese di corrente difettose!

Non posare mai il cavo né altri oggetti sopra l'apparecchio. Manipolazioni inappropriate degli allacciamenti o delle prese possono essere estremamente pericolosi, provocare incendi o scosse elettriche.

Non staccare mai la spina dell'apparecchio, tirando il cavo.

Per staccare il deumidificatore dalla rete di corrente, estrarre la spina dalla presa. Staccarla strappando il cavo è pericoloso.

Posare il deumidificatore su una superficie stabile e piana. Una superficie morbida o non piana può provocare vibrazioni e rumori sgradevoli.

Fare attenzione di non capovolgere il deumidificatore; l'acqua di condensa che esce dal recipiente può provocare incidenti (incendi e scosse elettriche).

Non posare oggetti pesanti o contenenti acqua sopra il deumidificatore. L'acqua che esce può penetrare nell'umidificatore e provocare un incendio o scosse elettriche.

Non sedersi o arrampicarsi mai sopra il deumidificatore. Tenere i bambini a giusta distanza dall'apparecchio.

Non introdurre mai le dita o altri oggetti appuntiti nell'apertura di entrata / uscita dell'aria. Il ventilatore all'interno dell'apparecchio gira ad alta velocità e potrebbe provocare ferite.

Non usare mai insetticidi o sostanze chimiche infiammabili in prossimità del deumidificatore. Ciò può provocare incendi o rovinare l'apparecchio.

Chiudere le porte e le finestre. Ciò permette di ottenere una miglior prestazione di deumidificazione.

Proteggere sempre l'apparecchio dal bagnato!

Non usare mai l'apparecchio in un luogo che potrebbe bagnarsi. Il bagnato compromette l'isolazione e potrebbe provocare scosse elettriche.

Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido. Spruzzare l'apparecchio con l'acqua può essere pericoloso (scosse elettriche).

Non collocare il deumidificatore vicino a radiatori, riscaldamenti o altre fonti di calore. Il calore potrebbe deformare le superfici esterne dell'apparecchio.

Non far funzionare l'apparecchio in un luogo direttamente esposto ai raggi solari.

Staccare il deumidificatore dalla corrente quando non è in funzione. La polvere sull'apparecchio può provocare incendi o incidenti.

Assicurarsi che non venga posato niente sopra l'apparecchio e che l'uscita e l'entrata dell'aria siano sempre libere. La mancanza di circolazione dell'aria nell'apparecchio può provocare un surriscaldamento del medesimo (pericolo d'incendio).

Assicurarsi che il tubo di scarico sia rivolto verso il basso e l'acqua di condensa possa cadere senza ostacoli nel recipiente. Se l'acqua non cade correttamente nel recipiente, ma s'infiltra nell'apparecchio è pericoloso e può provocare incendi o scosse elettriche.

Staccare il deumidificatore dalla corrente e svuotare il recipiente della condensa prima di spostare l'apparecchio. L'acqua che deborda dal recipiente della condensa può bagnare altri apparecchi e oggetti in vicinanza e provocare incendi o scosse elettriche.

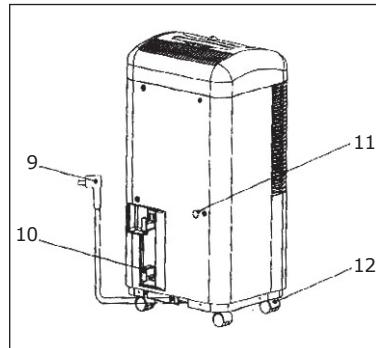
COMPONENTI

Parte anteriore

1. Manico regolabile
2. Pannello dei comandi
3. Entrata dell'aria
4. Recipiente della condensa
5. Uscita dell'aria
6. Copertura superiore
7. Copertura laterale
8. Filtro

Parte posteriore

9. Spina
10. Supporto del cavo
11. Scarico (per far fluire costantemente la condensa)
12. Rotelle per il trasporto



Pannello dei comandi

13. FULL: si accende quando l'acqua di condensa raggiunge il livello massimo nel recipiente.
14. RUNNING: si accende quando l'apparecchio è in funzione.
15. OFF / CONT / REGOLAZIONE DEL GRADO: DI DEUMIDIFICAZIONE: interruttore girevole / interruttore di accensione e spegnimento.

FUNZIONI

Accendere il deumidificatore:

1. Assicurarsi che l'interruttore girevole sul pannello dei comandi sia su "OFF" e l'indicatore "Running" sia spento.
2. Collegare il cavo alla corrente.
3. Girare l'interruttore girevole in senso orario fino al grado di deumidificazione desiderato. L'indicatore "Running" si accende.

Spegnere il deumidificatore:

1. Girare il regolatore di deumidificazione su "OFF" (in senso antiorario fino allo scatto).
2. Staccare l'apparecchio dalla corrente, togliendo la presa dalla corrente.

Regolazione della deumidificazione

Se il regolatore di deumidificazione viene girato fino alla posizione "60 %", ciò significa che l'apparecchio deumidifica l'ambiente fino a un'umidità relativa dell'aria del 60 %. L'apparecchio si spegne automaticamente, appena è raggiunta l'umidità dell'aria desiderata. Se in seguito l'umidità del locale aumenta nuovamente oltre il 60 %, il deumidificatore ricomincia automaticamente a funzionare. Se l'interruttore girevole è posizionato su "CONT" (deumidificazione continua), l'apparecchio continua a funzionare indipendentemente dall'umidità del locale, fino a quando non lo si spegne o il recipiente della condensa è pieno.

Misure di sicurezza

- Il deumidificatore non può raffreddare come un condizionatore d'aria, ma anzi emette calore e fa aumentare la temperatura del locale di 1° C - 2° C.
- Con questo deumidificatore si può deumidificare un locale con una superficie da 12 m² a 23 m².
- Il deumidificatore è programmato in modo da funzionare ineccepibilmente in locali con per una temperatura variante tra 15° C - 35° C (oltre questa fascia di temperatura l'apparecchio continua a funzionare normalmente, ma è meno efficiente).
- Se la temperatura del locale si abbassa, diminuisce anche la deumidificazione.

CONSIGLI: Un grado di umidità del 65 % è abbastanza piacevole. Di solito l'umidità ideale per l'uomo si aggira, in estate, attorno al 60 % - 75 % e, in inverno, al 55 % - 70 %.

Il recipiente della condensa è colmo

1. Il deumidificatore si spegne e la spia luminosa rossa "FULL" si accende.
2. Estrarre prudentemente il recipiente della condensa. Per evitare di far debordare l'acqua, trascinare il recipiente lungo i binari ed estrarre parallelamente al pavimento (vedi disegno sottostante).
3. Svuotare il recipiente della condensa.
4. Dopo averlo svuotato, riporlo nel deumidificatore fino allo scatto.

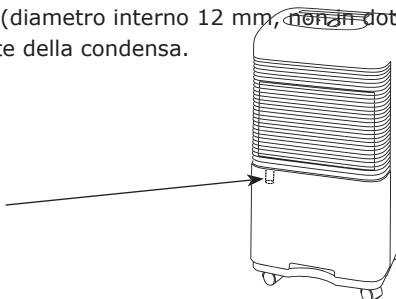
OSSERVAZIONI:

1. Per evitare di azionare ripetutamente il compressore (pericolo d'incidente), non muovere avanti e indietro il recipiente dell'acqua.
2. Non mettere oggetti nel recipiente per permettere al galleggiante che indica il livello dell'acqua di muoversi liberamente.
3. Inserire il recipiente della condensa correttamente nel deumidificatore, fino allo scatto. Un contenitore della condensa mal inserito impedisce l'accensione dell'apparecchio. In questo caso estrarre nuovamente il recipiente e riporlo correttamente.

Far fluire l'acqua di condensa con un tubo di scarico

1. Togliere il contenitore della condensa.
2. Togliere il coperchio dell'apertura sulla parte posteriore dell'apparecchio per far fluire costantemente la condensa, livellare eventualmente l'apertura con l'aiuto di un coltello.
3. Inserire e fissare un tubo in PVC (diametro interno 12 mm, ~~non è~~ dotazione).
4. Collocare nuovamente il recipiente della condensa.

Apertura per lo scarico
costante della condensa



OSSERVAZIONI:

- Collocare il tubo di scarico rivolto verso il basso (vedi Ill. 1) e non verso l'alto (vedi Ill. 2) per permettere alla condensa di scorrere liberamente.
- Evitare pieghe e nodi del tubo (vedi Ill. 3).
- Non immergere nell'acqua l'estremità del tubo di scarico (vedi Ill. 4).
- Non usare il tubo di scarico quando la temperatura del locale scende sotto lo zero.

CURA E MANUTENZIONE

Pulizia dell'apparecchio

- Togliere la polvere dall'apparecchio con un panno pulito. Per togliere impronte di mani o macchie d'olio, usare un detergente dolce per la casa.
- Non usare mai oli che evaporano facilmente, petrolio o dissolventi.

Pulizia del recipiente della condensa

- Estrarre il recipiente della condensa.
- Sciacquare con acqua il contenitore all'interno e all'esterno.
- Asciugare il recipiente con un panno e collocarlo nuovamente nel deumidificatore.

Pulizia del filtro dell'aria (ogni 2 settimane)

1. Estrarre il recipiente della condensa e togliere il filtro dell'aria (dietro la griglia), tirandolo verso il basso.
2. Pulire il filtro dell'aria con l'aspirapolvere oppure sciacquarlo con acqua. **Se il filtro dell'aria è molto sporco, pulirlo con un detergente molto dolce. Non usare mai acqua calda o bollente (oltre 50° C) per evitare di deformare il filtro.**
3. Lasciar asciugare il filtro in un luogo fresco e arieggiato. Non esporre il filtro direttamente ai raggi del sole, né collocarlo vicino a una fonte di calore.
4. Riporre nuovamente il filtro dell'aria inserendolo dal basso, come pure collocare

il recipiente della condensa.

Installazione e sostituzione del filtro dell'aria (ogni 4 mesi)

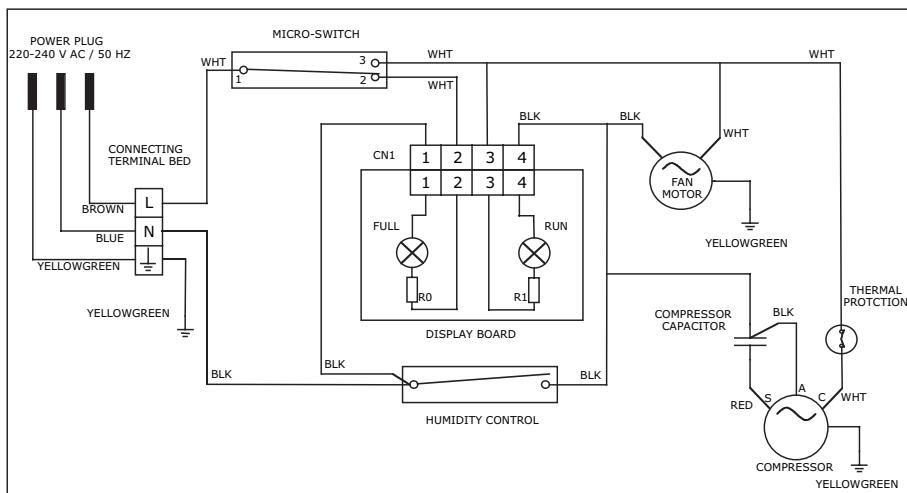
Estrarre il recipiente della condensa e il filtro dell'aria dal deumidificatore. Aprire con una forbice l'imballaggio contenente il nuovo purificatore dell'aria, estrarne, collocarlo sul filtro e fissarlo con la molletta del filtro. Riporre nuovamente il filtro dell'aria nell'apparecchio e inserire il recipiente della condensa.

INFORMAZIONI SUL PURIFICATORE DELL'ARIA

- L'elemento filtrante del purificatore dell'aria è una retina tessile che, grazie a un trattamento con uno speciale processo elettrostatico, può assorbire le particelle (fino a un diametro di 0.01 mm) di polvere, pollini e sporcizia che si trovano nell'aria.
- Il purificatore dovrebbe essere sostituito ogni 4 mesi. Va sostituito immediatamente quando diventa marrone scuro.
- Per garantire la massima efficacia, il purificatore dell'aria viene chiuso ermeticamente, già in fabbrica, in un imballaggio di polietilene.

Mancato uso del deumidificatore per un periodo prolungato:

1. Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente.
2. Pulire le superfici esterne, il recipiente della condensa e il filtro.
3. Custodire il deumidificatore in un luogo protetto dall'esposizione diretta dei raggi solari.



SCHEMA ELETTRICO

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

ATTENZIONE: Non cercare mai di riparare personalmente il deumidificatore, ma contattare sempre un centro di assistenza clienti autorizzato. Tuttavia controllare dapprima i seguenti punti:

Problemi	Analisi
Il deumidificatore non funziona, nonostante sia stato acceso.	<ul style="list-style-type: none"> • Il recipiente della condensa è ben inserito? • La spina è ben inserita nella presa? • La sicurezza, risp. la protezione non sono danneggiati? • C'è stata un'interruzione di corrente? • Il recipiente della condensa è pieno?
La deumidificazione è insufficiente.	<ul style="list-style-type: none"> • Il filtro dell'aria è ostruito? • La temperatura del locale è troppo bassa? • L'entrata, risp. l'uscita dell'aria è ostruita ?
L'umidità dell'aria non scende oltre il 65 %.	<ul style="list-style-type: none"> • Vengono aperte con troppa frequenza porte/finestre? • È in funzione anche un riscaldamento che produce umidità/vapore? • Il locale è troppo grande?
L'apparecchio emette rumori anomali.	<ul style="list-style-type: none"> • Il piano d'appoggio è irregolare? • Il deumidificatore è ben posato sulla superficie oppure è un po' inclinato?
Dopo l'accensione, si diffonde improvvisamente un odore di muffa nell'aria. Si ode un rumore di flusso e scorrimento.	<ul style="list-style-type: none"> • L'odore sgradevole può prodursi quando viene tolta umidità dalle pareti. • Questo rumore è prodotto dal flusso della sostanza raffreddante ed è normale.

SCHEDA TECNICA

Modello XE510

Tensione di corrente/Frequenza
di corrente: 220-240 V 50 Hz

Capacità di deumidificazione

30°C RH 80% (l/giorno): 10 l/giorno

Prestazione (W): 180

Intensità di corrente (A): 0,9

Potenza assorbita all'accensione: 240

Intensità di corrente all'accensione: 1.1

Portata aria (m³/h): 110

Livello di rumore (dB(A)): 45

Sostanza raffreddante: R134a (120 g)

Capacità recipiente condensa (litri): 3,5

Peso netto (kg): 12

Misure d'ingombro (L x l x h):

245 x 297,5 x 552 mm

Norma di funzionamento: JB/T7769-1995

NB:

1. Contattare un rivenditore autorizzato per far eseguire eventuali lavori di manutenzione da uno specialista qualificato.
2. Contattare il servizio di assistenza qualificato qualora il cavo fosse difettoso.
3. Questo apparecchio può essere utilizzato unicamente in locali chiusi.
4. Plug Ref of power cord: CE-502
Conductor Ref of power cord:
produttore: SOBA

Con riserva di mutamenti.

Gracias por comprar este deshumidificador. Leer detenidamente este modo de empleo antes de poner en marcha el aparato y guardar lo para consultas futuras.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- El XE510 destaca por su diseño moderno y atractivo.
- La humedad se puede regular. Para ello, el aparato dispone de un regulador.
- La función deshumidificadora, potente y continua, es útil en tiempo caluroso o lluvioso; se utiliza para secar la ropa o en habitaciones en las que se requiera un grado de humedad bajo.
- El depósito tiene un indicador de nivel. El deshumidificador se para en cuanto el depósito está saturado, y la luz de alarma se enciende.
- El filtro resistente al moho deja el aire limpio de partículas grandes, mientras que el filtro estático absorbe las partículas invisibles a simple vista. Gracias a esta doble protección, el aire se mantiene fresco y natural.
- El aparato está provisto de unas ruedas que facilitan su desplazamiento de una habitación a otra. La abertura de salida de aire dirige el aire hacia arriba; esto es especialmente práctico para secar la ropa.

El deshumidificador es particularmente apropiado en las siguientes situaciones:

- Las alfombras, techos o paredes húmedos se enmohecen.
- Los edredones y colchas se humedecen y desprenden un olor a moho.
- La ropa húmeda apenas se puede secar debido al mal tiempo (llueve o nieva).
- La ropa y los artículos de piel se llenan de moho.
- La ropa dentro de los cajones y armarios se humedece y se seca con dificultad.
- Los discos, libros y cámaras se quieren guardar en una habitación.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

LEER ESTAS MEDIDAS DE SEGURIDAD ANTES DE PONER EL APARATO EN MARCHA POR PRIMERA VEZ. ES IMPRESCINDIBLE TENERLAS EN CUENTA.

Comprobar que todas las instalaciones eléctricas tienen toma de tierra y están en buenas condiciones. Cualquier reparación debe ser realizada por un electricista cualificado.

El conductor de puesta a tierra viene integrado en la clavija del aparato. No intentar nunca modificar el cable de alimentación por cuenta propia. Comprobar que se usa un enchufe con toma de tierra y que el conductor de puesta a tierra está enchufado correctamente.

Limpiar de polvo la clavija regularmente, puesto que puede provocar accidentes (incendios, descargas eléctricas).

No desenchufar nunca el cable de alimentación si el aparato está en marcha.
No tocar nunca el interruptor con las manos mojadas, puede producir una descarga eléctrica.

En caso de duda, llamar a un electricista para comprobar si la tensión de alimentación/corriente es la correcta: cualquier manipulación del cable, de la clavija o enchufe debe ser llevada a cabo por un electricista cualificado.
No puentear nunca dos cables. No alargar nunca el cable de alimentación. No utilizar nunca enchufes defectuosos.

No colocar nunca ningún objeto encima del aparato o del cable. La manipulación inadecuada de enchufes o conexiones es muy peligrosa y puede provocar cortocircuitos, incendios o descargas eléctricas.

No tirar nunca del cable para desenchufarlo.

Desenchufar el deshumidificador sujetando la clavija. Tirar del cable es peligroso.

Colocar el deshumidificador en una superficie sólida y plana. Una superficie blanda o irregular puede causar vibraciones o ruidos molestos durante el funcionamiento.

Si se vuelca el deshumidificador, el agua que se derrama del depósito de condensación puede provocar accidentes (incendio, descarga eléctrica).

No colocar encima del deshumidificador ningún objeto pesado ni ningún recipiente que contenga agua. El agua podría caer en el deshumidificador y provocar incendios o descargas eléctricas.

No sentarse encima del deshumidificador ni encaramarse a él. Mantener a los niños alejados del aparato.

No introducir nunca los dedos ni ningún objeto en las aberturas de entrada y salida del aire. El ventilador en el interior del aparato gira a una velocidad considerable y puede causar heridas muy serias.

No utilizar nunca insecticidas u otros productos inflamables encima o en la proximidad del aparato. Esto podría provocar un incendio y daños al deshumidificador.

Para un mejor rendimiento del deshumidificador, mantener ventanas y puertas cerradas.

No dejar nunca que se moje el deshumidificador!

No utilizar el aparato en un lugar donde pueda mojarse. Si se moja, el aislamiento se ve afectado y esto podría provocar descargas eléctricas.

Limpiar el aparato simplemente con un paño húmedo. Rociarlo con agua puede ser peligroso (descarga eléctrica).

Comprobar que el deshumidificador no está cerca de un radiador u otra fuente de calor. El calor podría deformar la carcasa del aparato.

No utilizar el deshumidificador en un lugar en el que esté expuesto directamente a la radiación solar.

Desenchufar siempre el aparato cuando no esté en funcionamiento. El polvo acumulado en el deshumidificador puede provocar incendios u otros accidentes.**Comprobar que no hay ningún objeto encima del deshumidificador y que las aberturas de entrada y salida del aire no están bloqueadas.** Una circulación del aire deficiente puede provocar un sobrecaleamiento (riesgo de incendio).**Comprobar que se ha colocado el tubo de desagüe apuntando hacia abajo y que el agua de la condensación puede evacuarse sin problemas.** Un desagüe deficiente puede hacer que se desborde el depósito de recogida del agua de la condensación. Esto es peligroso y puede provocar incendios o descargas eléctricas.**Desenchufar el aparato y vaciar el depósito siempre antes de desplazar el aparato.** Si se derrama agua del depósito, se podrían mojar otros objetos y aparatos cercanos y provocar algún incendio o alguna descarga eléctrica.

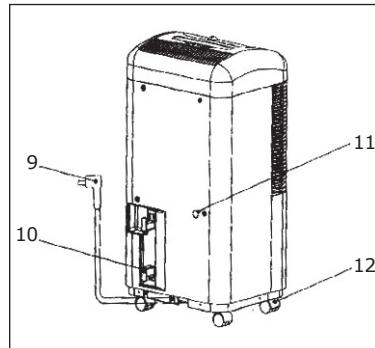
COMPONENTES

Parte anterior

1. Asa plegable
2. Panel de control
3. Abertura de entrada del aire
4. Depósito de recogida del agua de condensación
5. Abertura de salida del aire
6. Cubierta superior
7. Cubierta lateral
8. Filtro

Parte posterior

1. Clavija
2. Recogedor de cable
3. Desagüe (para la evacuación continua del agua de condensación)
4. Ruedas



Panel de control

13. FULL (lleno): se ilumina cuando se alcanza el nivel máximo de agua en el depósito.
14. RUNNING (en marcha): se ilumina cuando el aparato está funcionando.
15. OFF / CONT / PROGRAMACIÓN DEL GRADO DE HUMEDAD: Regulador / Interruptor marcha/paro

FUNCIONES

Encender el aparato:

1. Comprobar que el regulador del panel de control está en "OFF" y que el indicador "Running" no está iluminado.
2. Enchufar la clavija.
3. Girar el regulador en el sentido de las agujas del reloj, hasta alcanzar la humedad ambiental deseada. El indicador "Running" se ilumina.

Apagar el aparato:

1. Girar el regulador hasta la posición "Off" (en sentido opuesto a las agujas del reloj hasta el tope).
2. Desenchufar el aparato de la toma de corriente.

Ajustar la humedad ambiental

Cuando el regulador apunta a la posición "60 %", el deshumidificador deshumedecerá hasta alcanzar una humedad relativa del 60 %. Este aparato se para automáticamente tan pronto como se alcanza la humedad deseada. Cuando el grado de humedad supere el 60 %, el deshumidificador se pondrá en marcha de nuevo. Lo mismo ocurre con cualquier otro ajuste. Si el regulador se gira hasta la posición "CONT." (deshumidificación continua) el aparato funciona, independientemente del grado de humedad ambiental, hasta que alguien lo apague o el depósito esté lleno.

Precauciones

- El deshumidificador no puede enfriar como un climatizador. Puesto que emite calor, la temperatura ambiente aumentará entre 1° C y 2° C.
- Este deshumidificador puede deshumedecer una habitación de entre 12 m² y 23 m².
- El deshumidificador está diseñado para funcionar perfectamente a unas temperaturas entre 15° C y 35° C. (El deshumidificador funciona también a temperaturas que sobrepasan estos límites, pero su eficacia se reduce.)
- Si la temperatura ambiental disminuye, la capacidad deshumecedora baja.

CONSEJOS: Un grado de humedad del 65 % se considera agradable. Generalmente, el grado de humedad preferido de las personas es de 60 % - 75 % en verano y de 55 % - 70 % en invierno. Instrucciones para el desagüe del agua de condensación

El depósito de condensación está lleno

1. El deshumidificador se para y el indicador rojo "FULL" se ilumina.
2. Sacar cuidadosamente el depósito. Para evitar derramar agua, arrastrar el depósito siguiendo la guía y paralelo al suelo (ver ilustración inferior).
3. Vaciar el depósito.
4. Después de vaciarlo, introducir el depósito de nuevo en el deshumidificador hasta que quede encajado.

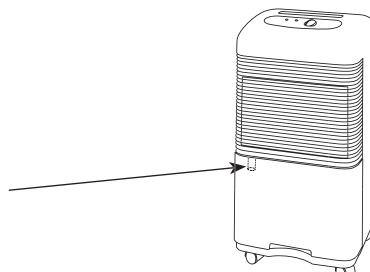
OBSERVACIONES:

1. A fin de evitar que el compresor se ponga en marcha varias veces (peligro de accidentes), no mover el depósito hacia adelante y hacia atrás.
2. No poner ningún objeto en el depósito, para que no quede obstruido el flotador del indicador de nivel de agua.
3. Introducir el depósito en el deshumidificador correctamente hasta que encaje. Si el depósito no se introduce correctamente, el deshumidificador no se pondrá en marcha. Si esto ocurriera, sacar el depósito y colocarlo de nuevo correctamente.

Evacuación del agua de condensación a través del tubo de desagüe

1. Sacar el depósito de agua.
2. Quitar rompiéndola la tapa del desagüe para la evacuación continua de la condensación, en la parte posterior del deshumidificador, y usar un cuchillo para pulir las eventuales asperezas de los bordes.
3. Conectar un tubo de PVC (diámetro interior de 12 mm., no incluido) y fijarlo con firmeza.
4. Introducir de nuevo el depósito.

Abertura para la evacuación continua de la condensación. Abertura para la evacuación en el depósito.



OBSERVACIONES:

- Instalar el tubo de desagüe con una inclinación descendente (consultar fig. 1 abajo) y no al revés (consultar fig. 2 abajo), para asegurar que el agua puede evadirse sin problemas.
- Evitar que se formen pliegues o recodos en el tubo de desagüe (consultar fig. 3)
- No sumergir el extremo del tubo de desagüe en agua (consultar fig. 4);
- No utilizar el tubo de desagüe a una temperatura ambiente debajo del punto de congelación.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Limpieza de la carcasa

- Limpiar el polvo de la carcasa del aparato con un trapo limpio. Utilizar un producto de limpieza suave para eliminar marcas de dedos o manchas de aceite.
- No utilizar aceites volátiles, petróleo o disolventes para limpiar.

Limpieza del depósito

- Sacar el depósito.
- Enjuagar con agua el interior y exterior del depósito.
- Secar el depósito con un paño suave y colocarlo de nuevo en el deshumidificador.

Limpieza del filtro de aire (una vez cada 2 semanas)

1. Sacar el depósito, y luego el filtro de aire (detrás de la cubierta de la rejilla), tirando hacia abajo.
2. Utilizar el aspirador para limpiarlo o enjuagarlo en agua.
Si el filtro está muy sucio, utilizar un detergente suave. Para evitar que se deforme el filtro, no usar agua caliente (superior a los 50° C).

3. Después de lavarlo, dejar secar el filtro en un lugar seco y aireado. No dejar el filtro expuesto directamente a la radiación solar o cerca de una fuente de calor.
4. Introducir el filtro desde abajo y colocar de nuevo el depósito en su lugar.

Instalación y recambio del purificador de aire (una vez cada 4 meses)

Sacar el depósito y el filtro del deshumidificador.

Utilizar unas tijeras para abrir el envoltorio del nuevo purificador de aire y sacarlo.

Poner el purificador de aire en el filtro de aire, y fijarlo con el cierre del filtro.

Poner el filtro en el deshumidificador y colocar de nuevo el depósito en su lugar.

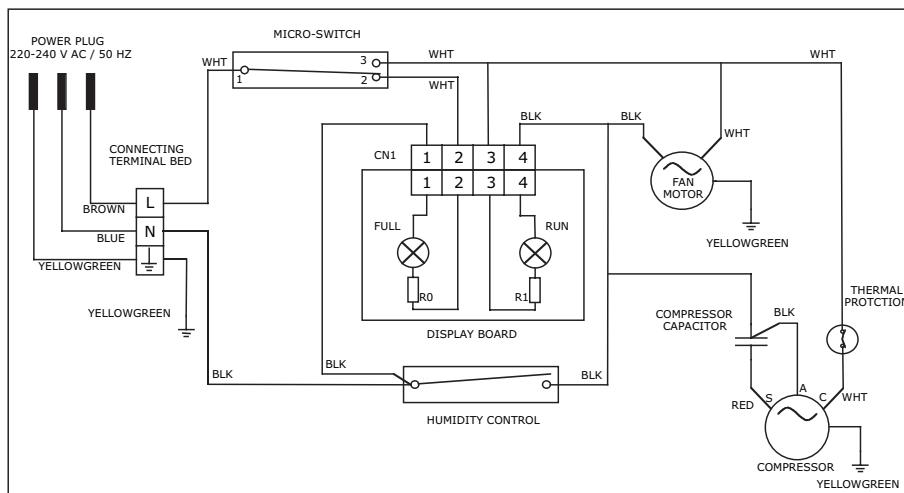
INFORMACIÓN ACERCA DEL PURIFICADOR DE AIRE

- El elemento del filtro del purificador de aire es una rejilla textil que, gracias a un proceso electroestático especial, puede absorber con eficacia polvo, polen y minúsculas partículas de suciedad (de un diámetro de 0,01 mm) suspendidas en el aire.
- El purificador de aire debería cambiarse cada 4 meses. Cambiar de inmediato si se pone de color marrón oscuro.
- Para asegurar la máxima eficacia, el purificador de aire viene sellado de fábrica en un envoltorio de polietileno.

Cuando no se va a usar el deshumidificador durante algún tiempo:

1. Apagar el deshumidificador y desenchufarlo.
2. Lavar la carcasa, el depósito y el filtro.
3. Guardar el deshumidificador en un lugar protegido de la luz solar.

DIAGRAMA ELÉCTRICO



DETECCIÓN DE PROBLEMAS

ATENCIÓN: No intentar nunca reparar el deshumidificador uno mismo. Para cualquier reparación, dirigirse siempre a nuestros servicios postventa autorizados. Antes de hacerlo, compruebe los siguientes puntos:

Problema	Ánálisis
Después de ponerlo en marcha, el deshumidificador no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • El depósito, ¿está colocado correctamente? • ¿Se ha enchufado la clavija correctamente? • ¿Está intacto el fusible o el térmico? • ¿Hay un apagón? • ¿Está lleno el depósito?
Deshumidificación insuficiente.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Está bloqueado el filtro de aire? • La temperatura ambiental, ¿es demasiado baja? • ¿Están bloqueadas las aperturas de entrada o de salida del aire?
La humedad no se puede graduar por debajo del 65 %.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Se abren las puertas y ventanas con demasiada frecuencia? • ¿Está funcionando algún tipo de calefactor que produce humedad/vapor? • ¿Es demasiado grande la habitación?
Ruido anormal	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Es irregular el suelo? • El deshumidificador, ¿está correctamente colocado o inclinado?
Tras la puesta en marcha, huele a moho.	<ul style="list-style-type: none"> • Se puede desprender un olor desagradable cuando se deshumedecen las paredes.
Hay un ruido de agua corriente	<ul style="list-style-type: none"> • Este ruido es producto de la circulación del líquido refrigerante y es, por lo tanto, normal.

ESPECIFICACIONES

Modelo XE510

Voltaje/Frecuencia: 220-240 V 50 Hz

Deshumidificación 30° C RH

80% (l./día): 10 l./día

Potencia (W): 180

Corriente (A): 0,9

Potencia absorbida al encender: 240

Corriente absorbida al encender: 1,1

Caudal de aire (m³/h): 110

Nivel de ruido (dB(A)): 45

Refrigerante: R134a (120 g)

Capacidad del depósito (litros): 3,5

Peso neto (kg): 12

Medidas (L x H x A):

245 x 297,5 x 552 mm

Norma de la empresa: JB/T7769-1995

ATENCIÓN:

1. Dirigirse a servicio autorizado para eventuales trabajos de mantenimiento de su aparato, que han de efectuarse por técnicos cualificados.
2. Si se dañara el cable de alimentación, dirigirse a un servicio autorizado.
3. Este deshumidificador solo se puede usar en habitaciones cerradas.

Reservado el derecho de introducir modificaciones técnicas

Desde já agradecemos a compra deste desumidificador. Leia cuidadosamente estas instruções de utilização antes colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as bem para que as possa consultar em caso de dúvidas.

DESCRÍÇÃO DO APARELHO

- Graças ao seu design moderno, o XE510 é um aparelho agradável.
- Humidade do ar regulável. Ela pode ser regulada mediante uma regulador rotativo.
- A função de desumidificação contínua e de grande potência é útil sempre que com tempo quente ou chuvoso se pretenda secar vestuário ou se necessite de criar um ambiente de baixo teor de humidade num determinado espaço.
- O reservatório de água de condensação dispõe de um indicador do nível da água. Logo que tenha sido atingida a marca máxima do reservatório, o aparelho desliga e acende-se uma luz de alarme.
- O filtro resistente ao bolor retém as partículas maiores existentes no ar, enquanto que o purificador de ar estático tem a função de reter as partículas microscópicas existentes no ambiente. Graças a esta protecção dupla, o ar permanece fresco e natural.
- Os rodízios de transporte do desumidificador facilitam a sua deslocação de um espaço para outro. A saída de ar está de tal forma posicionada, que o ar escapa para cima. Isto é muito prático para a secagem de vestuário.

O desumidificador é especialmente apropriado quando

- tapetes, tectos ou paredes húmidos apresentarem bolor;
- edredões e cobertores estiverem húmidos e cheirarem a mofo;
- vestuário molhado devido à chuva ou à neve tiver de secar rapidamente;
- vestuário e artigos de couro apresentarem bolor;
- vestuário guardado em gavetas e armários estiver húmido e tiver dificuldade em secar;
- discos, livros e câmaras tiverem de ser guardados num certo espaço.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

LEIA ESTAS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO DO APARELHO. É ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO OBSERVAR ESTAS INDICAÇÕES.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS:

Verificar se todos os condutores estão ligados à terra e em bom estado.

Qualquer reparação só poderá ser efectuada por um técnico qualificado.

O condutor de terra está integrado no cabo do desumidificador. Nunca proceda a alterações no cabo! Assegure-se de que está a utilizar uma tomada com terra e de que o condutor de terra está correctamente ligado.

Limpe regularmente o pó da ficha, pois isto poderá causar acidentes (incêndios, choques eléctricos).

Nunca tirar o cabo da tomada enquanto o aparelho está em funcionamento. Nunca tocar no interruptor com as mãos húmidas, pois isto poderá causar choques eléctricos.

Caso existam dúvidas, encarregar um electricista de verificar a tensão da corrente/intensidade da corrente correctas. Os trabalhos no cabo, na ficha ou na tomada deverão ser efectuados por um electricista qualificado. Nunca curto-circuitar dois condutores. Nunca prolongar o cabo. Nunca utilizar tomadas defeituosas!

Nunca colocar objectos sobre o aparelho ou sobre o cabo. Manipular incorrectamente conexões ou tomadas é muito perigoso e pode provocar curto-circuitos, incêndios ou choques de corrente.

Nunca puxar pelo cabo.

Retirar a ficha sempre que se desliga o aparelho. É perigoso tirar a ficha da parede puxando pelo cabo.

Colocar o desumidificador sobre uma base fixa e plana. Uma base mole e irregular pode causar vibrações e ruídos indesejáveis durante o funcionamento.

Se o desumidificador tombar, a água que sai do reservatório de água de condensação pode causar acidentes (incêndio, choques eléctricos).

Não colocar objectos pesados ou recipientes cheios de água sobre o desumidificador. A água que pudesse escorrer eventualmente para o interior do desumidificador poderia causar um incêndio ou choques eléctricos.

Nunca sentar-se no desumidificador nem subir por ele. Manter as crianças afastadas do aparelho.

Nunca meter os dedos ou objectos nos orifícios de entrada e saída de ar. O ventilador no interior do aparelho roda a elevada velocidade e poderia causar ferimentos graves.

Nunca utilizar insecticidas ou produtos químicos inflamáveis no ou perto do desumidificador. Isto pode causar incêndios ou danificar o aparelho.

Fehar portas e janelas. Deste modo consegue-se o melhor desempenho de desumidificação.

Evitar sempre que o aparelho seja molhado!

Nunca utilizar o aparelho num local em que possa ficar molhado. O facto de ser molhado reduz o isolamento e pode facilmente causar choques eléctricos.

Limpar o aparelho somente com um pano húmido. Borrifar o aparelho pode ser perigoso (choques eléctricos).

Nunca colocar o desumidificador próximo de um aquecimento ou de uma fonte de calor. O calor poderia deformar a carcaça do aparelho.

Não utilizar o aparelho num local exposto directamente aos raios solares.

Tirar a ficha da tomada sempre que desumidificador não esteja a ser utilizado. Depósitos de pó no aparelho poderiam causar incêndios ou acidentes.

Ter em atenção de que nada se encontra em cima do aparelho e que os orifícios de entrada bzw. ou de saída de ar estão sempre desobstruídos. Uma má circulação de ar no aparelho pode causar sobreaquecimento (perigo de incêndio).

Ter em atenção que o tubo de escoamento está virado para baixo e que a água de condensação pode escoar livremente. Se a água não escoar correctamente, o reservatório de água de condensação pode transbordar. Isto é perigoso e pode causar incêndios ou choques eléctricos.

Antes de deslocar o aparelho, desligá-lo e esvaziar o reservatório de água de condensação. A água que salpica do reservatório de água de condensação pode molhar aparelhos ou objectos colocados nas proximidades, causando incêndios ou choques eléctricos.

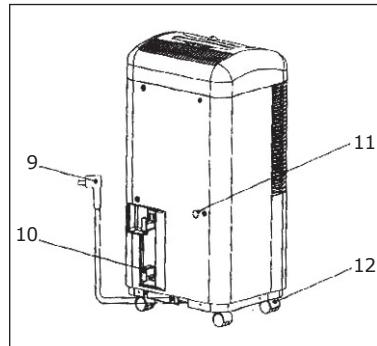
PEÇAS DO APARELHO

Lado da frente

1. Pega embutível
2. Painel de comando
3. Orifício de entrada de ar
4. Reservatório de água de condensação
5. Orifício de saída de ar
6. Tampa superior
7. Tampa lateral
8. Filtro

Lado de trás

9. Ficha
10. Suporte do cabo
11. Orifício de escoamento (para o escoamento contínuo da água de condensação)
12. Rodízios de transporte



Painel de comando

13. FULL: acende-se ao ser atingido o nível máximo no reservatório de água de condensação.
14. RUNNING: acende-se quando o aparelho está em funcionamento.
15. OFF / CONT / AJUSTE DO GRAU DE DESUMIDIFICAÇÃO: Regulador-selector rotativo/ Interruptor de funcionamento Funções de ligar-desligar

FUNÇÕES

Ligar o aparelho:

1. Prestar atenção a que o regulador rotativo no painel de comando esteja em "OFF" e que o indicador "Running" não esteja aceso.
2. Ligar a ficha à tomada.
3. Rodar o regulador rotativo no sentido dos ponteiros do relógio até à humidade do ar desejada. O indicador "Running" acende-se.

Desligar o aparelho:

1. Colocar o regulador rotativo em "OFF" (rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até à batente).
2. Retirar a ficha da tomada para separar o aparelho da corrente.

Ajuste da humidade do ar

Rodando o regulador rotativo para a posição "60 %", o desumidificador proporciona uma humidade relativa do ar de 60 %. O aparelho desliga automaticamente logo que a humidade do ar pretendida tenha sido atingida. Se, em seguida, a humidade do ar do compartimento aumentar para mais de 60 %, o aparelho liga-se de novo. O mesmo se aplica para qualquer outro ajuste. Se o regulador rotativo for colocado na posição "CONT" (desumidificação contínua), o aparelho funciona independentemente da humidade do ar no compartimento até que seja desligado ou que o reservatório de água de condensação esteja cheio.

Medidas de precaução

- O desumidificador não pode refrigerar como um climatizador. Uma vez que o aparelho debita calor, a temperatura ambiente aumentará em 1º C - 2º C.
- Com este desumidificador é possível desumidificar um espaço com uma área de 12 m² - 23 m².
- O aparelho está configurado para funcionar idealmente a uma temperatura situada entre os 15º C - 35º C. (Para além desta gama de temperatura o aparelho funciona, mas a sua eficácia é menor).
- Quando a temperatura ambiente baixar, é reduzida a potência de desumidificação.

DICAS: Um grau de humidade de 65 % é geralmente considerado como sendo agradável. Normalmente a humidade do ar ideal para pessoas situa-se, no Verão, entre 60 % - 75 % e no Inverno entre 55 % - 70 %. Instruções relativas ao escoamento da água de condensação

O reservatório de água de condensação está cheio

1. O desumidificador desliga-se e o indicador vermelho "FULL" acende-se.
2. Remover cuidadosamente o reservatório de água de condensação. Para que a água não transborde, deslocar o reservatório ao longo da ranhura e de modo paralelo ao solo (v. o desenho abaixo).
3. Esvaziar o reservatório de água de condensação.
4. Após ter esvaziado o reservatório de água de condensação, introduzi-lo novamente no aparelho até que engate.

OBSERVAÇÕES:

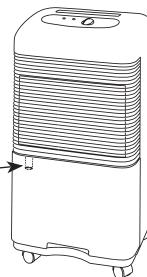
1. Para impedir que o compressor arranque repetidamente (perigo de acidente) o reservatório de água não deverá ser deslocado para a frente e para trás.
2. Não colocar objectos dentro reservatório de água de condensação para que a bóia do indicador do nível da água se possa movimentar livremente.
3. Introduzir correctamente o reservatório de água de condensação no desumidificador até que engate. Um reservatório de água de condensação mal

colocado impede que o aparelho ligue. Neste caso, retirar o reservatório de água de condensação e inseri-lo correctamente.

Escoar a água de condensação através do tubo de escoamento

1. Remover o reservatório de água de condensação.
2. Partir a tampa do orifício destinado ao escoamento constante da água de condensação que se encontra na parte de trás do aparelho e com uma faca eliminar eventuais saliências.
3. Ligar e fixar um tubo de PVC (diâmetro interno 12mm, não fornecido).
4. Voltar a colocar o reservatório de água de condensação.

Orifício para o escoamento constante da água de condensação. Orifício para escoamento da água de condensação no reservatório



OBSERVAÇÕES:

- Conectar o tubo de escoamento de modo que fique dirigido para baixo (cf. fig. 1 em baixo) e não para cima (cf. fig. 2 em baixo) e deixar escoar livremente a água de condensação.
- Evitar estrangulamentos no tubo de escoamento (cf. fig.3).
- Não mergulhar o extremo do tubo de escoamento em água (cf. fig. 4).
- Não utilizar o tubo de escoamento, se a temperatura ambiente estiver abaixo do ponto de congelação.

CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO

Limpeza da carcaça

- Limpar o pó do aparelho com um pano limpo. Para eliminar dedadas e manchas de óleo, utilizar um detergente doméstico não agressivo.
- Não utilizar óleos facilmente evaporáveis, petróleo ou diluentes para tintas.

Limpeza do reservatório de água de condensação

- Remover o reservatório de água de condensação.
- Enxaguar o reservatório com água, por dentro e por fora.
- Secar o reservatório com um pano seco e voltar a colocá-lo no desumidificador.

Limpeza do filtro de ar (de 2 em 2 semanas)

1. Remover o reservatório de água de condensação e puxar o filtro de ar para baixo (atrás da cobertura da grelha).
2. Aspirar o filtro de ar com o aspirador de pó ou enxaguar com água. **Se o filtro estiver muito sujo, limpá-lo com um detergente suave. Não utilizar água quente (acima de 50° C), pois o filtro poderá ficar deformado.**

3. Após a lavagem, colocar o filtro para secar num local fresco e arejado. Não expor o filtro directamente aos raios solares nem colocá-lo nas proximidades de uma fonte de calor.
4. Voltar a inserir o filtro de ar de baixo para cima, bem como colocar de novo o reservatório de água de condensação .

Instalação e substituição do purificador de ar (de 4 em 4 meses)

Remover o reservatório de água de condensação e retirar o filtro de ar do desumidificador. Abrir a embalagem com uma tesoura e retirar o novo purificador de ar. Colocar o purificador de ar sobre o filtro de ar e fixá-lo com o clipe. Voltar a colocar o filtro de ar no aparelho e inserir o reservatório de água de condensação.

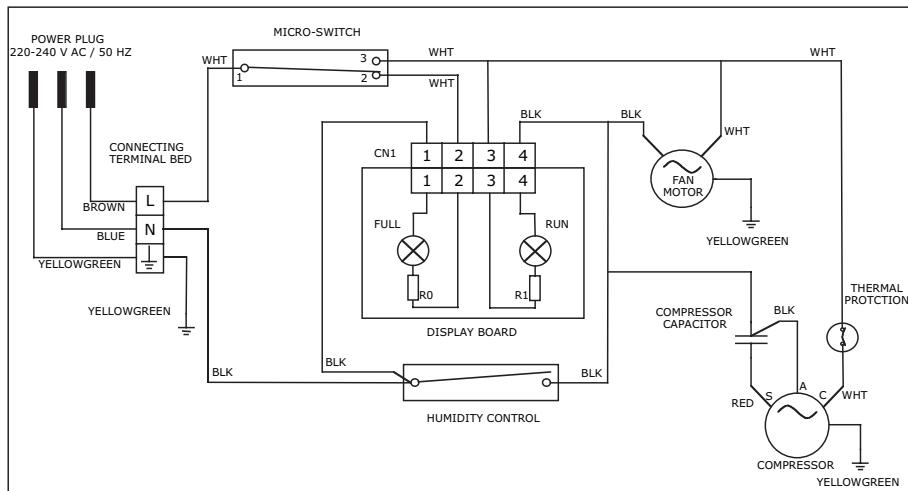
Informações relativas ao purificador de ar

- O elemento filtrante do purificador de ar é uma rede têxtil e, graças ao tratamento por um processo especial electrostático, tem condições de absorver minúsculas partículas suspensas no ar, tais como pó, pólens e sujidade (diâmetro 0,01 mm).
- O purificador de ar deveria ser substituído de 4 em 4 meses. Substituí-lo imediatamente logo que adquira uma cor castanho escura.
- Para garantir a máxima eficácia, o purificador de ar é acondicionado na fábrica numa embalagem hermética de polietileno.

Caso o desumidificador não deva ser utilizado durante um longo período de tempo:

1. Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada.
2. Limpar a carcaça, o reservatório de água de condensação e o filtro.
3. Armazenar o desumidificador em local protegido da incidência directa dos raios solares.

ESQUEMA DE LIGAÇÕES ELÉCTRICAS



ELIMINAÇÃO DE AVARIAS

ATENÇÃO: Nunca tente reparar o desumidificador, mas contacte um centro de assistência técnica autorizado. Porém antes, verificar os seguintes pontos:

Problema	Análise
Após o arranque, o desumidificador não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> O reservatório de água de condensação está correctamente colocado? A ficha está correctamente inserida na tomada? O fusível bzw.ou o disjuntor está intacto? A alimentação de corrente foi interrompida? O reservatório de água de condensação está cheio?
Desumidificação insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> O filtro de ar está entupido? A temperatura ambiente está muito baixa? O orifício de entrada de ar ou o orifício de saída de ar está entupido?
Não se consegue que a humidade do ar desça mais que os 65 % .	<ul style="list-style-type: none"> As portas ou janelas são abertas muito frequentemente? Está em funcionamento um aquecedor que gera humidade/vapor? O compartimento não será grande demais?
Ruídos indesejáveis	<ul style="list-style-type: none"> A base de apoio é irregular? O desumidificador está correctamente colocado ou está inclinado?
Depois de ligar o aparelho, cheira repentinamente a mofo.	<ul style="list-style-type: none"> Este cheiro desagradável pode aparecer quando se está a tirar humidade às paredes.
Ouve-se um ruído de água a correr.	<ul style="list-style-type: none"> Este ruído é causado pela passagem do agente de refrigeração e é, por isso, normal.

DADOS TÉCNICOS DO APARELHO

Modelo XE510

Tensão da corrente/Frequência da corrente:

220-240 V 50 Hz

Potência de desumidificação 30°C

RH 80% (l/dia): 10 l/dia

Potência (W): 180

Intensidade de corrente (A): 0,9

Consumo de potência quando da ligação: 240

Intensidade de corrente quando da ligação: 1.1

Volume de circulação do ar (m³/h): 110

Nível de ruído (dB(A)): 45

Agente de refrigeração: R134a (120 g)

Capacidade do reservatório de água de condensação (litros): 3,5

Peso líquido (kg): 12

Dimensões do aparelho (C x L x A):

245 x 297,5 x 552 mm

Norma de funcionamento: JB/T7769-1995

NB:

- Contactar o revendedor autorizado para que eventuais trabalhos de manutenção sejam executados por técnicos
- Contactar o serviço de assistência técnica autorizado caso o cabo eléctrico apresente especializados defeito.
- Este climatizador só pode ser utilizado em recintos fechados.

Sujeito a alterações.

CONDITIONS OF GUARANTEE

The guarantee is valid for 2 years from date of supply to the end user. In order to claim under the guarantee the faulty appliance must be taken to the official after-sales service agent together with proof of purchase (copy of the invoice or receipt). The guarantee covers the costs for work and material.

The guarantee shall be invalid or prematurely discontinued if damages are due to any of the following causes: utilisation of the appliance in the commercial sector, exterior influences, non-professional installation, non-observance of the instructions for use or operating instructions, force majeure, inappropriate use, intervention by non-authorised persons as well as normal wear and tear. Also excluded are damage due to dropping or falling, water or operating with incorrect electrical power.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiedauer beträgt 2 Jahre ab Lieferdatum an den Endverbraucher. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen muss das defekte Gerät der offiziellen Kundendienststelle zusammen mit einem Verkaufsbeleg (Rechnungskopie oder Kassenbon) zugestellt werden. Die Garantie beinhaltet die Kosten für Material und Arbeit.

Die Garantie wird ausgeschlossen oder vorzeitig abgebrochen, wenn die Schäden auf folgende Ursachen zurückzuführen sind: Nutzung des Gerätes im gewerblichen Bereich, äussere Einflüsse, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Betriebsvorschriften, höhere Gewalt, unsachgemäßer Gebrauch, Eingriffe von nicht autorisierten Stellen, sowie normaler Verschleiss. Ausgeschlossen sind ebenfalls Schäden, die auf Herunterfallen, Wasser oder den Betrieb mit falscher elektrischer Spannung zurückzuführen sind.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie est valable pendant 2 ans à partir de la date de livraison de l'appareil au consommateur. Afin d'obtenir les prestations de garantie, l'appareil défectueux doit être remis au service après-vente officiel, accompagné de la pièce justificative d'achat (copie de la facture ou quittance de caisse). La garantie englobe les frais de matériel et de travail.

La garantie est supprimée ou le délai de garantie expire prématûrement si les dommages sont imputables aux causes suivantes: utilisation industrielle de l'appareil, influences extérieures, installation inadéquate, inobservation du mode d'emploi ou des instructions de service, force majeure, utilisation inadaptée, interventions de tiers non autorisés ainsi qu'usure normale. Sont également exclus de la garantie les dégâts dus à des chutes ou dégâts d'eau et le non-respect de la tension nominale.

National representatives / After-sales service addresses: see last page

Ländervertretungen / Kundendienstadressen: siehe letzte Seite

Représentations / Adresse service après-vente: voir dernière page

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia è valida per due anni a partire dalla data di consegna all'utente. Per far valere le prestazioni di garanzia, presentare l'apparecchio guasto al servizio di assistenza clienti ufficiale, unitamente alla ricevuta d'acquisto (copia della fattura o scontrino di cassa). Sono compresi nella garanzia i costi per il materiale e la manodopera.

La garanzia si estingue anticipatamente o le prestazioni non rientrano nella garanzia, nei casi in cui i guasti sono imputabili alle seguenti cause: uso industriale dell'apparecchio, influssi esterni, installazione non professionale, inosservanza delle istruzioni per l'uso o la messa in funzione dell'apparecchio, forza maggiore, uso inappropriato, interventi da parte di servizi di assistenza non autorizzati, consueta usura. Non rientrano nelle prestazioni di garanzia nemmeno i guasti dovuti a caduta, danni dell'acqua e collegamento ad errata tensione nominale.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía es válida durante dos años a partir de la fecha de entrega al consumidor del aparato. Para poder beneficiarse de las prestaciones de garantía, el aparato defectuoso deberá entregarse al servicio oficial de postventa junto con el recibo de compra (copia de la factura o bono de caja). La garantía comprende los costes de material y de trabajo de reparación.

La garantía perderá su validez o expirará antes de la fecha de caducidad, si los daños que presenta el aparato son debidos a las siguientes causas: utilización del aparato para fines industriales, influencias externas, instalación incorrecta, incumplimiento de las instrucciones de uso o de funcionamiento, fuerza mayor, uso inadecuado, intervención de servicios no autorizados y desgaste normal. También se excluyen los daños ocasionados por caída, agua y uso de tensión eléctrica inapropiada.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia é válida durante 2 anos a partir da data de entrega do aparelho ao consumidor final. Para que possa usufruir da garantia, o aparelho com defeito deverá ser enviado ao serviço pós-venda oficial, acompanhado de um documento comprovativo da venda (cópia da factura ou talão da caixa). A garantia engloba custos de material e mão-de-obra.

A garantia é cancelada ou caduca prematuramente se os danos forem imputáveis às seguintes causas: utilização do aparelho para fins industriais, influências externas, instalação inadequada, inobservância do modo ou das instruções de utilização, força maior, utilização inadequada, intervenção de terceiros não autorizados e também desgaste normal. Também são excluídas da garantia avarias devidas a quedas, água e à não observância da tensão eléctrica indicada.

Concessionari / Indirizzo servizio assistenza clienti: vedi ultima pagina
Representaciones/ Dirección del servicio postventa: ver última página
Agentes no país / Endereço do serviço pós-venda: v. última página

Kundendienst Schweiz:
Service après-vente suisse:
Servizio assistenza clienti:

KENWOOD SCHUMPF AG
Lättichstrasse 6
Postfach 351
CH-6341 Baar
www.kenwood.ch
Telefon 041-766 87 27
Telefax 041-761 77 48

Kundendienst Österreich:
EUDORA SOBA Vertriebs GmbH
Gunskirchener Strasse 19
A-4600 Wels
www.eudorasoba.at
Telefon (07242) 485-0
Telefax Verkauf (07242) 29068
Telefax Kundendienst (07242) 56610

Contact us for Customer Service addresses in other countries.
Information from SOBA International Trading AG.
Übrige Länder auf Anfrage. Auskunft erteilt SOBA International Trading AG.
Autres pays sur demande. Renseignements auprès de SOBA International Trading S.A.
Altri paesi su richiesta. Informazioni presso SOBA International Trading AG.
Para los demás países, solicitar información a SOBA International Trading AG.
Para os restantes países, sob consulta. Contacte a SOBA International Trading AG.



Headquarters
Hauptsitz
Siège principal
Sede centrale
Sede central
Sede

SOBA International Trading AG
Lättichstrasse 6
Postfach 514
CH-6341 Baar
www.sobabaar.com

Telefon 041-769 70 70
Telefax 041-769 70 71